



XX

World Masters Athletics championships stadia

2013 | Porto Alegre/RS - Brasil

Welcome to the
Bem-Vindos aos
Bienvenidos a los

16th to 27th October 2013

Entry Booklet

English • Português • Español



WMA Stadia Championships in Porto Alegre

16 to 27 October 2013

Pre and Post Tours

Fortaleza



City Tour

Fortaleza, which is today the 5th largest capital in the number of inhabitants, is a town which has retained a quiet, peaceful and hospitable atmosphere. The streamlined modern downtown area has many top hotels, international class restaurants and excellent entertainment and shows. The old town is a guardian of the best of its past and traditions. The old lighthouse in Mucuripe, our Lady of Assumption Fortress, the Historical and Anthropological Museum, the Central Place, the former Public Prison building now turned into a up-to-date tourist center, and much more, linking past to present. The city tour lasts about 3 hours and is full of beauty, emotions and pleasant surprises.

Sugar Loaf h/d

Drive to "Praia Vermelha" (Red beach), to take the two stage car up to the top of Sugar Loaf (270 meters-high), which grants the entrance to Rio's harbour and Guanabara Bay. The Italian made cable car holds 80 passengers and each of the two stages takes two minutes. The first stage is Morro da Urca with 170 meters, with a restaurant, and amphitheater. The second stage goes on the Sugar Loaf itself, thus named for its resemblance to the loaves of sugar used by the Portuguese at the time of the city's discovery.

Rio de Janeiro



Manaus - Amazonas



Manaus is the gateway to the Amazon jungle. Its attractions are many: hunting, fishing, or just trips along the rivers. There is also tax-free shopping, since Manaus is a free-zone. The local cuisine is exotic and quite different from any other. It includes river fish, turtles and tropical fruit exclusive to this part of the world. Any tour of Manaus must include the Amazonas Theater, a silent witness to the rubber boom; the Indian Museum which houses a rich collection of Indian handicraft; the Customs House made of stone imported from Portugal; the Floating Docks, an ingenious British engineering feat designed to hold its own during river floods; and the "Meeting of the Water" of the Black Negro River with the pale brown Amazon.

Salvador



During colonial times, Salvador was the capital of Brazil. Due to the unevenness of its terrain and for strategic purposes it was built in two levels, a not uncommon occurrence in this country. Salvador is famous for its 365 churches, religious and historical treasures, and also for its beautiful sandy beaches hugging the coast.

The African slaves brought their "macumba" (voodoo) rites to Brazil when they landed in Bahia. Even today, the Candomblé cult venerates many different deities.

Bahia food is spicy and flavors are rich. Among typical dishes, the suggestions are: vatapá, caruru, xinxim, sarapatel and acarajé. Famous throughout Brazil,

Bahia's "Mercado Modelo", a covered market place where you can take your pick among ceramic, leather and wood craft. Or, if you prefer, have a choice of hand-make hammocks and embroidered articles. It is from this beautiful city that we may depart towards the interior of the state of Bahia and experience the unique beauty of Chapada Diamantina, or head southwards by the coastline and arrive in the exotic beaches of Itacaré. Please see below our suggested itineraries for these amazing cities of Bahia.

Iguassu Falls



Located at the border of Brazil, Argentina and Paraguay, the falls are a unique spectacle that attracts tourists from all over the world; the Iguassu Falls are made of 275 different waterways that, upon joining, crash 80 meters into the chasm below. On the Brazilian side, the falls are part of a 425,000 acre National Park in which the Hotel das Cataratas is located.

Table of Contents / Índice / Índice

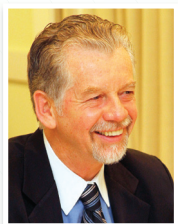
Welcome Letters / Cartas de Boas-vindas / Cartas de Bienvenida.....	4 - 6
General Rules / Disposições Gerais / Disposiciones Generales.....	7
Online Registrations / Inscrições on-line / Inscripción on-line.....	8
Entry Qualifications / Condições de inscrição / Condiciones e inscripción.....	9
Competition Information / Informações da Competição / Información de la Competencia.....	9
Schedule / Programação / Programación.....	13-15
Country Codes / Códigos dos Países / Códigos de los Países.....	16
Entry Forms / Ficha de Inscrição / Ficha de Inscripción.....	17
Entry Fees / Custos da Inscrição / Costos de Inscripción.....	18
Medical form / Formulário Médico / Ficha Médica.....	20
Companion Form / Formulário dos Acompanhantes / Formulario de los Acompañantes.....	21
Anti-Doping Control Information / Informação sobre o Controle Anti-Doping / Información sobre el Control Antidopaje.....	22-24
Medical Services / Serviços Médicos / Servicios Médicos.....	25
Visa Information / Vistos de entrada ao Brasil / Los Visados de entrada a Brasil.....	26
Useful Facts / Informações Úteis sobre Porto Alegre / Información Útil sobre Porto Alegre.....	27-28
Stadia- Non-Stadia Facilities / Pistas e locais externos para provas / Pistas y sitios externos para las pruebas.....	29-35
Flights -Transportation and Travel / Vôos – Linhas e Viagens / Vuelos – Líneas y Viajes.....	36-37
Gastronomy / Gastronomia / Gastronomía.....	38
Tourism and Leisure / Turismo e Lazer / Turismo.....	39-43
Accommodations / Acomodações / Alojamiento.....	43-45
Local Organizing Committee / Comitê Local de Organização / Comité Local de Organización (LOC).....	46

An Invitation to the 2013 WMA Championships

Um convite para o Campeonato Mundial Master 2013

Una invitación para el Campeonato Mundial Master 2013

MESSAGE FROM MAYOR OF PORTO ALEGRE



It is with joy and pride that we will be hosting the World Masters Athletics Championship in 2013. Porto Alegre will be the first Latin

American city to host this great event. We hope visitors will bring their culture and enjoy the hospitality and warmth which are the trademarks of our people. You are all most welcome!

José Fortunati - Mayor of Porto Alegre

MENSAGEM DO PREFEITO DE PORTO ALEGRE

É com alegria e orgulho que recebemos, em 2013, o Campeonato Mundial de Atletismo Master. Porto Alegre será a primeira cidade da América Latina a ser sede deste grande evento. Esperamos que os visitantes tragam suas culturas e desfrutem da hospitalidade e da cordialidade que são a marcas do nosso povo.

Todos vocês são muito bem-vindos!

José Fortunati - Prefeito de Porto Alegre

MENSAJE DEL ALCALDE DE PORTO ALEGRE

Es con alegría y orgullo que recibiremos, en 2013, el Campeonato Mundial de Atletismo Master. Porto Alegre será la primera ciudad de América Latina en ser sede de este gran evento. Esperamos que los visitantes traigan su cultura y disfruten la hospitalidad y la cordialidad que son marcas de nuestro pueblo.

¡Sean todos muy bienvenidos!

José Fortunati - Alcalde de Porto Alegre

MESSAGE FROM WMA PRESIDENT



I am most pleased to provide a message of welcome to the 2013 WMA Stadia Championships that are to be conducted in Porto Alegre, Brazil.

South America is the last of our six world Regions to be granted the right to conduct a WMA Championship and the decision taken at the General Assembly held in Lahti, Finland in 2009 was a significant milestone in the history of World Masters Athletics.

The South America Region has proven to be one of the strongest Regions within the Masters competition structure and the participation levels at the Regional Stadia Championships are always high in number. More significantly the percentage of female participants is always the highest in comparison to our other five Regions. It is therefore significant that the 2013 WMA Stadia Championships are expected to be very successful with a high level of South

American athletes participating along with those from across the world who wish to be part of this historic competition.

Porto Alegre is a beautiful City that all visitors will enjoy. It features a blend of the historic past as well as modern developments and there will be many interesting things for people to see and experience during their stay. However that is not the only reason for visiting this City and I am pleased to say that the Local Organizing Committee have been working hard for several years to provide a Championships that will be enjoyable and meet the expectations of the Masters athletes of the world. The challenge to the LOC has been firstly to understand the magnitude of the event and then to work and plan to ensure the delivery of the event.

It has certainly been challenging but I am sure that hard work and numerous hours put into the planning will provide us with experiences and memories for years to come.

The City of Porto Alegre has been very supportive of the Championships and the business

and community interests within the City have provided good support to the LOC. The successful organization and presentation of a WMA Championships requires much more than a good LOC and thankfully there has been strong volunteer and official support to ensure the needed workforce to allow the Championships to succeed.

On behalf of the World Masters Athletics Council we extend our sincere thanks to the LOC and its Championships team for their efforts. We also wish to place on record our thanks to the Mayor of Porto Alegre, his Council and staff and the many government personnel who have supported this event. We also thank the people of Porto Alegre in advance for what we know will be a warm and friendly welcome to your city. Finally, we wish all athletes the best for their competitions and trust that they will enjoy this first South American WMA Stadia Championships.

Stanley Perkins - WMA President

MENSAGEM DO PRESIDENTE DA ASSOCIAÇÃO MUNDIAL DE ATLETISMO MASTER

Estou muito feliz de escrever uma mensagem de boas-vindas para o Campeonato Mundial de Atletismo Master que será realizado em Porto Alegre, Brasil. América do Sul é a última, das nossas seis Regiões no mundo, em garantir o direito de organizar um Campeonato da WMA e a resolução foi tomada na Assembleia Geral realizada em Lahti, Finlândia em 2009, significou um marco na história do Atletismo Master Mundial.

A Região da América do Sul demonstrou ser uma das mais fortes Regiões na estrutura das competições Master e o nível de participação nos Campeonatos de Atletismo de Pista é também elevado. Muito significativo o índice de participação das mulheres cujo nível é sempre superior a outras Regiões da WMA. Desta maneira se aguarda um grande sucesso, com um alto nível de atletas participando conosco, pela América do Sul, para formar parte de esta competição histórica.

Porto Alegre é uma cidade linda que

todos os visitantes haverão de apreciar. Seus traços do passado se juntam ao moderno desenvolvimento e haverá muita coisa interessante para a gente apreciar durante a estadia na cidade. Porém, não é somente isso o motivo para visitar a cidade, e estou muito contente ao dizer que o Comitê Organizador Local (LOC) trabalhou duro por vários anos para elaborar um Campeonato que fosse apreciado e que atendesse às expectativas dos atletas Masters do mundo inteiro. O desafio do LOC foi entender a magnitude do evento e, então, trabalhar e planejar para complementar o lançamento do evento.

Certamente, tudo isso, foi desafiante e estou seguro que o trabalho árduo e de numerosas horas, dentro do planejamento, nos deixará experiências e lembranças para os anos futuros.

A cidade de Porto Alegre tem sido bastante receptiva para torneios, igual que o comércio local e pelo interesse que a comunidade ofereceu em dar suporte ao LOC. O sucesso, e a apresentação de um Campeonato da WMA,

precisam muito mais do que um LOC e, com a colaboração voluntária e o respaldo governamental, foram decisivos para garantir, aos grupos de trabalho, o sucesso do Campeonato.

Em nome do Conselho Mundial de Atletismo Máster, expressamos os nossos sinceros agradecimentos ao LOC e à sua equipe de trabalho para este Campeonato, pelo esforço realizado. Além disso, queremos registrar o agradecimento ao Prefeito da cidade de Porto Alegre, a sua Câmara Municipal e Secretariado e a todo o pessoal da administração municipal, pela ajuda neste evento. Agradecemos, também, ao povo de Porto Alegre que, pelo que apreciamos, deu uma calorosa e fraternal recepção na cidade. Para encerrar, aos atletas, desejamos o melhor nas suas provas e acreditemos que estamos contentes com este primeiro Campeonato Mundial de Atletismo Máster na América do Sul.

Stanley Perkins - Presidente da WMA

MENSAJE DEL PRESIDENTE DE LA ASOCIACIÓN MUNDIAL DE ATLETISMO MÁSTER

Estoy muy contento de dar un mensaje de bienvenida a los Campeonatos WMA 2013 que se llevarán a cabo en Porto Alegre, Brasil. América del Sur que es la última de las seis Regiones del mundo a la que se le concede el derecho de llevar a cabo un Campeonato de WMA, La decisión adoptada en la Asamblea General celebrada en Lahti, Finlandia, en 2009 fue un hito importante en la historia de la World Master Athletics.

La Región de América del Sur ha demostrado ser una de las Regiones más fuertes dentro de la estructura de las competiciones Masters y los niveles de participación en el Campeonato Regional Stadia (Pista y Campo) son siempre altos en número. Cabe destacar el porcentaje de índice de participación de las mujeres que es siempre más alto en comparación con las otras cinco de nuestras regiones. Por lo tanto, es un hecho significativo que se espere que el Campeonato WMA Stadia del 2013 sea un gran éxito, con la participación de un alto nivel de atletas de América del Sur junto con aquellos de otras partes del mundo

que desean ser parte de esta competencia histórica.

Porto Alegre es una ciudad hermosa que todos los visitantes podrán disfrutar. Cuenta con una combinación de elementos del pasado histórico y también de desarrollos modernos. Habrá muchas cosas interesantes para que la gente pueda ver y experimentar durante su estadia. Sin embargo, esta no es la única razón para visitar esta ciudad y me complace decir que el Comité Organizador Local ha trabajado duro durante varios años para ofrecer este Campeonato del mundo. El desafío para el Comité Organizador ha sido en primer lugar entender la magnitud del evento y luego trabajar en la planificación para garantizar la realización del mismo. Ciertamente ha sido un reto, pero estoy seguro que el trabajo duro y la dedicación de muchas horas a la planificación nos proporcionará experiencias para recordar en los próximos años.

La ciudad de Porto Alegre ha sido de gran apoyo para los campeonatos. Los intereses comerciales y comunitarios de la ciudad han dado un buen apoyo al Comité Organizador

Local (LOC). El éxito de la organización y presentación de los Campeonatos WMA requiere mucho más que un buen LOC y por suerte ha habido un fuerte apoyo voluntario y oficial para asegurar la fuerza de trabajo necesaria para que el Campeonato tenga éxito.

En el nombre del Consejo Mundial de Atletismo Master, extendemos nuestro más sincero agradecimiento al LOC y a su equipo para este Campeonato por sus esfuerzos. También queremos dejar constancia de nuestro agradecimiento al alcalde de Porto Alegre, al Consejo y su personal, y al personal de gobierno que han apoyado este evento. También queremos agradecer anticipadamente a la gente de Porto Alegre pues sabemos que darán una cálida y cordial bienvenida a su ciudad. Por último, deseamos a todos los atletas lo mejor para el momento de la competición, y confiamos en que van a disfrutar de estos primeros Campeonatos WMA Stadia de América del Sur.

Stanley Perkins - Presidente de WMA

MESSAGE FROM LOCAL ORGANIZING COMMITTEE



Dear Athletes and Managers, on behalf of the Organizing Committee, it will be a pleasure to welcome you to our beautiful Porto Alegre.

We take great pride in having secured, with support from WMA and managers all across the world, Porto Alegre's position as the seat for the 2013 XX World Masters Athletics Stadia Championships.

Porto Alegre is a metropolitan city with a population of 1,400,000, yet with a small town feel, founded in 1772 by Azorean couples. In the following centuries, immigrants from all around the world – particularly Germans, Italians, Spaniards, Israelis, Africans and Lebanese – settled the city with their Catholic, Jewish, Protestant and Muslim religions. This mixture of races in our City and State, together with the native indigenous peoples of the region, has created a unique race known as gaúchos.

Porto Alegre and Rio Grande do Sul are known for their ethnic groups, their natural beauty, their food variety and above all their multicultural diversity.

We fight for our State, we have our own culture and we are extremely hospitable.

We look forward to opening the doors of Brazil to the athletes, their managers and families.

With these words I'd like to welcome all master athletes and wish them a memorable championship in Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

We will spare no efforts in organizing the Championship. We will do our best to create an environment where all master athletes can fraternize and build with us a single family around Athletics.

Hope to see you all in Porto Alegre in 2013.

Best regards,

Francisco Hypólito da Silveira
ABRAM and LOC President
Porto Alegre 2013

MENSAGEM DO COMITÉ ORGANIZADOR LOCAL (LOC)

Prezados Atletas e Treinadores, em nome do Comitê Organizador, é um prazer dar as boas-vindas a vocês a nossa bela cidade de Porto Alegre.

Nos sentimos muito orgulhosos de termos conseguido, com o apoio da WMA e seus Afiliados mundo afora, nomear Porto Alegre como sede do XX Campeonato Mundial de Atletismo Master, no ano de 2013.

Porto Alegre é uma cidade metropolitana com uma população de 1.500.000 habitantes, que ainda sente-se como uma pequena cidade. Foi fundada em 1772 por casais de Açorianos. Nos séculos seguintes, imigrantes de todas as partes do mundo – especialmente alemães, italianos, espanhóis, israelitas, africanos e libaneses – marcaram a cidade com suas distintas religiões: católica, judia, protestante e muçulmana. Esta mistura de raças em nossa cidade e no Estado, junto com o povo nativo indígenas da região, moldou uma raça diferente denominada gaúcho.

Porto Alegre e o Rio Grande do Sul são conhecidos pelos seus grupos étnicos, suas belezas naturais, sua variada culinária, além da diversidade multicultural.

Nós lutamos pelo nosso Estado, temos a nossa própria cultura e somos extremamente hospitaleiros.

Esperamos abrir as portas do nosso Brasil a todos os atletas, treinadores e familiares.

Com estas palavras, queremos dar as boas-vindas a todos os atletas masters e desejar-lhes um inesquecível Campeonato em Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

Não mediremos esforços em organizar este Campeonato. Faremos todo o possível para criar um ambiente onde todos os atletas masters possam confraternizar e construir junto conosco, uma única família em torno do Atletismo.

Esperamos vê-los a todos em Porto Alegre no ano de 2013.

Saudações,

Francisco Hypólito da Silveira
Presidente da ABRAM e LOC
Porto Alegre 2013

MENSAJE DEL COMITÉ ORGANIZADOR LOCAL (LOC)

Estimados Atletas y Directivos, en nombre del Comité Organizador, tendré el agrado de darles la bienvenida a nuestra hermosa ciudad de Porto Alegre.

Nos sentimos muy orgullosos de haber obtenido, con el apoyo de la WMA y sus directivos de todo el mundo, la posición de Porto Alegre como sede para el XX Campeonato Mundial de Atletismo Master en el año 2013.

Porto Alegre es una ciudad metropolitana con una población de 1.500.000 habitantes, pero aún se siente como una pequeña ciudad. Fue fundada en 1772 por parejas azores. En los siglos siguientes, inmigrantes de todo el mundo (sobre todo alemanes, italianos, españoles, israelitas, africanos y libaneses) se asentaron en la ciudad con sus distintas religiones: católica, judía, protestante y musulmana. Esta mezcla de razas en nuestra ciudad y el Estado, junto con los pueblos originarios indígenas de la región, se ha creado una raza única conocida como "gaúchos".

Porto Alegre y Rio Grande do Sul son conocidos por sus grupos étnicos, sus bellezas naturales, su variedad de alimentos y, sobre todo, su diversidad multicultural.

Nosotros luchamos por nuestro Estado, tenemos nuestra propia cultura y somos extremadamente hospitalarios.

Esperamos poder abrir las puertas de Brasil a los atletas, sus directivos y sus familias.

Con estas palabras, me gustaría dar la bienvenida a todos los atletas master y desearles un Campeonato inolvidable en Porto Alegre, Rio Grande do Sul.

No mediremos esfuerzos para organizar este Campeonato. Haremos todo lo posible para crear un ambiente donde todos los atletas master puedan fraternizar y construir con nosotros una sola familia en torno al Atletismo.

Esperamos verlos a todos en Porto Alegre en el año 2013.

Saludos cordiales,

Francisco Hypólito da Silveira
Presidente de la ABRAM y del LOC
Porto Alegre, 2013

WMA 2013 Championships Requirements

Requisitos para o Campeonato Mundial

Exigencias de la WMA para el Campeonato Mundial

General Rules

The competition will be held under IAAF regulations as modified for Masters by WMA via their handbook and any special rules specified in this invitation.

XX World Master Athletics Championship Stadia Schedule

*16th October - 27th October 2013
Porto Alegre - Brazil*

Official Events:

*Tuesday 15th October
Opening Ceremony*

*Wednesday 16th October
First Day of Competition*

*Sunday 20th October
Non Competition Day, Committee
& Regional Meetings*

*Monday 21st October
WMA Election Forum*

*Tuesday 22nd October
Athletes Party*

*Wednesday 23rd October
Non Competition Day, WMA General
Assembly*

*Sunday 27th October
Last Day of Competition, Closing
Ceremony*

Disposições Gerais

A competição será regida pelos regulamentos da IAAF com as modificações para masters feitas pela WMA em seus manuais e outras normas especiais especificadas em este convite.

Programação do XX Campeonato Mundial de Atletismo Máster

*De 16 a 27 de Outubro de 2013
Porto Alegre - Brasil*

Eventos Oficiais:

*Terça-feira 15 de Outubro
Cerimônia de Abertura*

*Quarta-feira 16 de Outubro
1º dia de Competições*

*Domingo 20 de Outubro
Sem competições – Reuniões de Comitê
e Regionais*

*Segunda-feira 21 de Outubro
Fórum de Eleições da WMA*

*Terça-feira 22 de Outubro
Festa de Confraternização dos Atletas*

*Quarta-feira 23 de Outubro
Sem competições – Assembléia Geral
da WMA*

*Domingo 27 de Outubro
Ultimo dia de competições – Cerimônia
de Encerramento*

Disposiciones Generales

La competencia se regirá por el reglamento de la IAAF con las modificaciones introducidas por la WMA para Masters en sus manuales y demás normas especiales especificadas en la presente invitación.

Programación del XX Campeonato Mundial de Atletismo Master

*Desde 16 hasta 27 Octubre, 2013
Porto Alegre - Brasil*

Eventos Oficiales:

*Martes 15 de Octubre
Ceremonia de Apertura*

*Miércoles 16 de Octubre
1er. día de las Competiciones*

*Domingo 20 de Octubre
Sin competiciones – Reuniones de los
Comités y de las Regionales*

*Lunes 21 de Octubre
Forum de Elecciones de la WMA*

*Martes 22 de Octubre
Fiesta de Confraternización de los
Atletas*

*Miércoles 23 de Octubre
Sin competiciones – Asamblea General
de la WMA*

*Domingo 27 de Octubre
Ultimo dia de competiciones –
Ceremonia de Clausura*

Entry System

All entries must be on an official entry form whether by mail or electronic. The entries must be sent to the athlete's WMA National Masters Affiliate for validation. The Affiliate will validate the entry and forward it to the Local Organizing Committee (LOC). Individual entries will only be accepted subject

Sistema de Inscrições

Todas as inscrições deverão ser feitas no formulário e enviadas por e-mail ou meio eletrônico. As inscrições deverão ser enviadas para a Associação de Atletismo Master local Afiliada da WMA, para validação. A Afiliada validará a inscrição e a enviará para o Comitê de Organização Local (LOC). Inscrições avulsas somente

Sistema de Inscripciones

Todas las inscripciones deberán ser hechas en papel y enviadas por correo electrónico, fax o electrónicamente en el sitio web. Las inscripciones deberán ser enviadas a la Asociación de Atletismo Master local Afiliada de la WMA, para validación. La Afiliada validará la inscripción y la enviará al Comité de Organización

to the approval of the WMA Council, where there is no affiliated organization, or the affiliate fails to fulfill its obligation.

New entrants in a WMA Championships must be validated by a copy of the entrant's birth certificate with a passport or identity card as evidence for the date of birth, and confirmed by the Affiliate. Affiliates must also confirm any change of Citizenship or residential qualification.

All persons receiving a credential of any kind must present a passport or a government issued identification with picture included, to pick up their credential when they arrive in Porto Alegre. There will be no charges for Team managers, Medical Teams, Press and Media granted accreditation by WMA/LOC.

All athletes date of birth must be validated by the athletes WMA National Masters Affiliate

serão aceitas com a aprovação do Conselho da WMA, onde não houver afiliada ou se a afiliada não cumprir com essa obrigação.

Os novos inscritos, num Campeonato da WMA, devem validar a inscrição anexando uma cópia da certidão de nascimento, passaporte ou carteira de identidade que comprove a data de nascimento, a ser confirmada pela Afiliada. As Afiliadas deverão, também, confirmar qualquer mudança de nacionalidade ou endereço do atleta.

Todas as pessoas para recebem uma credencial, de qualquer tipo, devem apresentar um passaporte ou identificação emitida pelo governo com fotografia, para pegar sua credencial quando chegar a Porto Alegre. Não haverá custos para treinadores, médicos, imprensa e mídia em geral, estando com sua acreditação em dia com o WMA/LOC.

Todos os atletas deverão validar a sua data de nascimento junto à Associação de Atletismo Master filiada à WMA.

Local (LOC). Inscripciones individuales solamente serán aceptadas con la aprobación del Consejo de la WMA, donde no hay afiliada o si la afiliada no venga a cumplir con esa obligación.

Los nuevos inscritos, en un Campeonato de la WMA, deben validar la inscripción adjuntando una copia de acta de nacimiento, del pasaporte o cédula de identidad que certifique la fecha de nacimiento, para ser confirmada por la Afiliada. Las Afiliadas deberán, también, confirmar cualquier cambio de nacionalidad o de domicilio del atleta.

Todas las personas, para poder recibir la credencial, en todos los casos, deberán presentar pasaporte o identificación oficial con fotografía, en el momento de llegar a Porto Alegre. No habrá ningún costo para los entrenadores, médicos, prensa y media en general, no obstante ya hubieren sido anteriormente credenciados junto a la WMA/LOC.

Todos los atletas deberán confirmar su fecha de nacimiento junto a la Asociación de Atletismo Máster afiliada de la WMA.

Entry Procedure

Athletes may enter using the paper entry or online.

1. Complete all the information on the Online System or on the Entry Form and make a copy for your records.
2. The Electronic Entry with payment goes directly to the WMA2013 Electronic System administrator and is validated by the National Masters Affiliate before the entry is accepted. Validation documents for new athletes must be sent to the National Masters Affiliate.
3. Send the paper Entry Forms Only to your National Masters Affiliate along with any other documents and fees required by your affiliate.
4. The Affiliate will validate all entries and electronically or by mail, send them to the LOC. Athletes do not send entries directly to the LOC, unless under authorization of the WMA Secretary.
5. No late entries will be accepted after the closing dates, 10th August 2013.
6. Paper entries sent to athlete's National affiliate for processing must include entry fees.

Procedimento para a Inscrição

Os atletas poderão fazer as inscrições pelo formulário em papel ou via on-line.

1. Preencha todos os dados via Online ou no formulário em papel.
2. A Inscrição Eletrônica com o pagamento vai para administrador do Sistema Eletrônico do WMA2013 e será validada pela Afiliada da WMA de cada País antes de ser aceita. Os documentos exigidos para os novos atletas deverão ser enviados pela Associação Afiliada da WMA de cada País, para completar a inscrição.
3. Envie o formulário de Inscrição em papel somente para a sua Associação Afiliada da WMA local, bem como os demais documentos e taxas solicitadas pela sua Associação local Afiliada da WMA.
4. A Afiliada validará as inscrições e as remeterá ao LOC. Os atletas não podem mandar diretamente as inscrições para o LOC, sem autorização do Secretário da WMA.
5. Nenhuma inscrição será aceita após

Procedimiento para la Inscripción

Los atletas pueden hacer las inscripciones en el formulario de papel o via electrónico on-line.

1. Rellene todos los datos via internet on-line o en formulario de papel.
2. La Inscripción Electrónica con el pago va para el administrador del Sistema Electrónico de la WMA2013 y será validada por la Afiliada de la WMA de cada País antes de ser aceptada. Los documentos exigidos, para los nuevos atletas, deben ser enviados por la Asociación Afiliada de la WMA de cada País, para completar a inscripción.
3. Envie el formulário de Inscripción en papel solamente a su Asociación Local Afiliada de la WMA, así como los demás documentos y tarifas solicitadas por su Asociación Local Afiliada de la WMA.
4. La Afiliada validará las inscripciones y las enviará al LOC. Los atletas no pueden enviar directamente las inscripciones para el LOC, sin la autorización de la Secretaria de la WMA.

7. All paper entries must be processed by one's National affiliate by 10th August 2013.

a data de encerramento, dia 10 de Agosto de 2013.

6. Inscrições feitas em papel devem ser, obrigatoriamente, acompanhadas das taxas de inscrição.

7. Todas as inscrições em papel devem ser enviadas até 10 de Agosto de 2013 para as Afiliadas Nacionais.

5. Ninguna inscripción será aceptada después de la fecha de cierre del 10 de Agosto de 2013.

6. Inscripciones en papel deben, obligatoriamente, estar acompañadas de las tarifas de inscripción.

7. Todas las inscripciones en papel deben ser presentadas a más tardar el 10 de Agosto de 2013 por las Afiliadas Nacionales.

Qualifications for Entry

The XX WMA Championships Stadia are open only to men and women who were born on or before the 16th of October 1978 and who are physically fit. Entry signifies that each competitor must follow the rules laid down by the technical and organizing committees. WMA has the rights to reject entries to athletes considered to be ineligible through misconduct or other disciplinary related matters.

Condições para ser Inscrito

O XX Campeonato Mundial de Atletismo Master está aberto para homens e mulheres nascidos, em ou antes, do dia 16 de Outubro de 1978 e em boas condições físicas. A Inscrição significa que, cada competidor, deve seguir os regulamentos estabelecidos pelos comitê técnico e de organização. A WMA tem o direito de rejeitar as inscrições dos atletas considerados inadequados pela sua conduta ou outros assuntos relacionados com a disciplina.

Condiciones para ser Inscrito

El XX Campeonato Mundial de Atletismo Master está abierto para hombres y mujeres nacidos en o antes del día 16 de Octubre de 1978 y en buenas condiciones físicas. La inscripción significa que, cada competidor, deberá seguir los reglamentos establecidos por los comités técnico y de organización. La WMA tiene el derecho de rechazar las inscripciones de los atletas considerados inadecuados por su conducta o por otros asuntos relacionados con la disciplina.

Events are divided into age groups and shown below:

M&W35 - Born from 17th October 1973 to 16th October 1978
M&W40 - Born from 17th October 1968 to 16th October 1973
M&W45 - Born from 17th October 1963 to 16th October 1968
M&W50 - Born from 17th October 1958 to 16th October 1963
M&W55 - Born from 17th October 1953 to 16th October 1958
M&W60 - Born from 17th October 1948 to 16th October 1953
M&W65 - Born from 17th October 1943 to 16th October 1948
M&W70 - Born from 17th October 1938 to 16th October 1943
M&W75 - Born from 17th October 1933 to 16th October 1938
M&W80 - Born from 17th October 1928 to 16th October 1933
M&W85 - Born from 17th October 1923 to 16th October 1928
M&W90 - Born from 17th October 1918 to 16th October 1923
M&W95 - Born from 17th October 1913 to 16th October 1918
M&W100+ - Born on or before 16th October 1913

Os eventos estão divididos em grupos etários conforme se indica a seguir:

M&W35 - Nascidos entre 17 Outubro 1973 e 16 Outubro 1978
M&W40 - Nascidos entre 17 Outubro 1968 e 16 Outubro 1973
M&W45 - Nascidos entre 17 Outubro 1963 e 16 Outubro 1968
M&W50 - Nascidos entre 17 Outubro 1958 e 16 Outubro 1963
M&W55 - Nascidos entre 17 Outubro 1953 e 16 Outubro 1958
M&W60 - Nascidos entre 17 Outubro 1948 e 16 Outubro 1953
M&W65 - Nascidos entre 17 Outubro 1943 e 16 Outubro 1948
M&W70 - Nascidos entre 17 Outubro 1938 e 16 Outubro 1943
M&W75 - Nascidos entre 17 Outubro 1933 e 16 Outubro 1938
M&W80 - Nascidos entre 17 Outubro 1928 e 16 Outubro 1933
M&W85 - Nascidos entre 17 Outubro 1923 e 16 Outubro 1928
M&W90 - Nascidos entre 17 Outubro 1918 e 16 Outubro 1923
M&W95 - Nascidos entre 17 Outubro 1913 e 16 Outubro 1918
M&W100+ - Nascidos em, ou antes, de 16 de Outubro 1913

Los eventos están divididos en grupos de edad según la lista a continuación:

M&W35 - Nacidos entre 17 Octubre 1973 y 16 Octubre 1978
M&W40 - Nacidos entre 17 Octubre 1968 y 16 Octubre 1973
M&W45 - Nacidos entre 17 Octubre 1963 y 16 Octubre 1968
M&W50 - Nacidos entre 17 Octubre 1958 y 16 Octubre 1963
M&W55 - Nacidos entre 17 Octubre 1953 y 16 Octubre 1958
M&W60 - Nacidos entre 17 Octubre 1948 y 16 Octubre 1953
M&W65 - Nacidos entre 17 Octubre 1943 y 16 Octubre 1948
M&W70 - Nacidos entre 17 Octubre 1938 y 16 Octubre 1943
M&W75 - Nacidos entre 17 Octubre 1933 y 16 Octubre 1938
M&W80 - Nacidos entre 17 Octubre 1928 y 16 Octubre 1933
M&W85 - Nacidos entre 17 Octubre 1923 y 16 Octubre 1928
M&W90 - Nacidos entre 17 Octubre 1918 y 16 Octubre 1923
M&W95 - Nacidos entre 17 Octubre 1913 y 16 Octubre 1918
M&W100+ - Nacidos en o antes del 16 de Octubre 1913

Championships Events / Provas do Campeonato / Pruebas del Campeonato

M	W	100 m, 200 m, 400 m, 800 m
M	W	1500 m, 5000 m, 10000 m
M	W	Marathon - Half Marathon / Maratona - Meia Maratona / Maratón - Media Maratón
M	W	80/100/110 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas
M	W	200/300/400 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas
M	W	2000/3000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstáculos
M	W	5000 m Track Walk / Marcha Atlética / Marcha Atlética
M	W	8 km Cross Country
M	W	10 km Road Race Walk / Marcha Atlética na Rua / Marcha Atlética en la Calle
M	W	20 km Road Race Walk / Marcha Atlética na Rua / Marcha Atlética en la Calle
M	W	Long Jump / Salto em Distância / Salto Logitud
M	W	Triple Jump / Salto Triplo / Salto Triple
M	W	High Jump / Salto em Altura / Salto Altura
M	W	Pole Vault / Salto com Vara / Salto com Pértiga
M	W	Shot put / Peso / Bala
M	W	Discus Throw / Disco / Disco
M	W	Javelin Throw / Dardo / Jabalina
M	W	Hammer Throw / Martelo / Martillo
M	W	Weight Throw / Martetele / Pesa
-	W	Heptathlon / Heptatlo / Heptatlón
M	-	Decathlon / Decatlo / Decatlón
M	W	Throws Pentathlon / Pentatlo Lançamento / Pentatlón de Lanzamiento
M	W	4 x 100 m Relay / Revezamento / Posta
M	W	4 x 400 m Relay / Revezamento / Posta

vibrant,
welcoming and
multicultural
by nature

visit Porto Alegre

Rio Grande do Sul / BRASIL

+55 51 0800.51.7686

www.portoalegre.rs.gov.br/turismo

www.portoalegre.travel



Prefeitura de
Porto Alegre

Technical Information Center (TIC)

When reaching Porto Alegre, all participants are requested to report to the (TIC) center, where they will be able to collect their registration package and other relevant information. The TIC is located in the Main Station.

The TIC will be open as follows:

Centro Técnico de Informação (TIC)

Ao chegar em Porto Alegre, todos os participantes poderão apresentar-se ao local do TIC, onde poderão retirar o **kit** e registro de numeração e outras informações relevantes. O (TIC) está localizado na Pista Principal dos eventos (*Nota: será o CETE-FUNDERGS definido pelo LOC*).

O TIC estará aberto como indicado a seguir:

Centro Técnico de Información (TIC)

Al llegar a Porto Alegre, todos los participantes, están convocados a presentarse al local del TIC donde podrán retirar el **kit** y el número de registro y otras información pertinente. El TIC está localizado en la Pista Principal de eventos (*Nota: será en el CETE-FUNDERGS definido por el LOC*).

El Centro estará abierto en los siguientes horarios:

Date / Data / Data	Opening Time / Abertura / Apertura	Closing Time / Encerramento / Cierre
Sunday 13 th October - Tuesday 15 th October, 2013 Domingo 13 de Outubro e Terça-feira 15 de Outubro, 2013 Domingo 13 de Octubre – Martes 15 de Octubre, 2013	10:00	20:00
Wednesday 16 th October, to Saturday 19 th October, 2013 Quarta-feira 16 Outubro e Sábado 19 Outubro, 2013 Miércoles 16 Octubre, hasta el Sábado 19 Octubre, 2013	07:00	20:00
Sunday 20 th October, 2013 Domingo 20 de Outubro, 2013 Domingo 20 de Octubre, 2013	10:00	16:00
Monday 21 st October, to Tuesday 22 nd October, 2013 Segunda-feira 21 de Outubro e Terça-feira 22 de Outubro, 2013 Lunes 21 de Octubre, hasta el Martes 22 de Octubre, 2013	07:00	20:00
Wednesday 23 rd October, 2013 Quarta-feira 23 de Outubro, 2013 Miércoles 23 de Octubre, 2013	10:00	16:00
Thursday 24 th October - Saturday 26 th October, 2013 Quinta-feira 24 de Outubro e Sábado 26 de Outubro, 2013 Jueves 24 de Octubre - Sábado 26 de Octubre, 2013	07:00	20:00
Sunday 27 th October, 2013 Domingo 27 de Outubro, 2013 Domingo 27 de Octubre, 2013	07:00	17:00

A government issued document containing a picture, or a passport will be required for picking up your registration packet.

Um documento oficial, contendo fotografia, ou o passaporte, será solicitado para a retirada do “kit” do Atleta.

Un documento oficial, con fotografía, o el pasaporte, será solicitado para la retirada del “kit” del Atleta.

Scheduling Notes

1. All track and field event finals will be run at their scheduled times.
2. All competitors are required to report to the Call Room area at the stadium where their event is scheduled at the time of the first scheduled event of their age group event.
3. All pole vaults and high jumps will be conducted as finals only. If large enough they may be split into sections using parallel venues.

Notas da Programação

1. Todas as finais de pista e campo serão realizadas nos horários programados.
2. Todos os competidores deverão se apresentar na Câmara de Chamada no estádio onde seu evento está programado a tempo de participar do primeiro evento programado para sua faixa etária
3. Salto com vara e salto em altura serão sempre considerados finais. Se não houver lugar suficiente para todos os

Notas de la Programación

1. Todas las finales de pista y campo serán realizadas en los horarios programados.
2. Todos los competidores deben presentarse en la “Cámara de Llamada”, en el estadio donde su evento está programado, a tiempo de participar del primer evento programado para su edad.
3. Salto con Pértiga y Salto de Altura serán siempre considerados finales. Si no hay lugar suficiente para todos los com-

4. All throws and horizontal jumps that are scheduled as finals will be conducted in one flight of nominally 12 which will be reduced to the top 8 after three attempts. However, if scheduled as a final it will be held as a final even if 17 or more report.

5. All throws and horizontal jumps that are scheduled with a qualifying round will be held should there be more than 21 athletes.

6. Once an athlete has attained a qualifying standard, they may not continue to compete in the qualifying competition. All athletes attaining the qualifying mark will go to the finals even if more than 12 were to qualify.

7. Performances achieved in a field qualifying competition are not considered part of the championship event but any performance mark is valid for record purposes.

8. An athlete is appointed to a qualifying group according to the order of their best result for the event entered on his/her entry form; final changes may be made at declaration with proper documented results. In all cases the higher seeded athletes will be assigned to the last flight.

9. When possible, field finals will be scheduled the morning of the next competition day following the qualifying competition.

10. If fewer than the number of athletes to compete in a running final report for any round, that round will be canceled. The finals will be run at the scheduled final time with those athletes who reported to the previous round.

11. Non Stadia Events: The Cross Country, Road Race Walk and Marathon consist of teams as well as individual events.

competidores, deverá ser realizada, paralelamente, em outros locais.

4. Lançamentos e saltos horizontais, que estão programados como finais, serão realizados com 12 participantes que se reduzirão a 8 participantes após três (3) tentativas. Eventualmente, programações indicadas como finais, serão mantidas como finais mesmo com 17 ou mais competidores.

5. Lançamentos e saltos horizontais, programados como classificatórios, serão mantidos quando com mais de 21 atletas.

6. Uma vez que um atleta atingiu o nível de qualificação não precisa mais continuar competindo para obter a qualificação seletiva ou classificatória. Todos os atletas que obtiverem a marca de qualificação irão para a final mesmo que sejam mais de 12 os atletas classificados.

7. Índices arquivados, de resultados de qualificação em outros eventos, não formam parte do campeonato mas as marcas servem para propósitos de registro pessoal.

8. Um atleta será selecionado para formar parte de um grupo de classificação conforme o resultado informado pelo atleta na sua Ficha de Inscrição; as alterações poderão ser feitas contra apresentação de documento como comprovante. Em todos os casos, o melhor resultado do atleta, será designado para a última etapa da modalidade.

9. Quando possível, as finais serão programadas na manhã da próximo dia de competição após a fase de classificação ou qualificação (seletivas).

10. Se o número de atletas, que se apresentarem para competir numa rodada final, for insuficiente, a rodada será cancelada. As finais deverão ser corridas no horário previsto com os atletas que participaram da rodada anterior.

11. Eventos fora de Pista: Cross Country, Marcha Atlética na Rua, Meia Maratona e Maratona valem para as equipes, bem como para os eventos individuais.

petidores, el evento deberá ser realizado, simultaneamente, en otros locales.

4. Lanzamientos y saltos horizontales, que sean programados como finales, serán realizados con 12 participantes que se reducirán a 8 participantes después de tres (3) intentos. Eventualmente, programaciones indicadas como finales, serán mantenidas como finales teniendo 17 o más competidores.

5. Lanzamientos y saltos horizontales, programados como clasificatorios, serán realizados igual cuando con más de 21 atletas.

6. Una vez que un atleta ha alcanzado la marca de calificación, no se compete para la clasificación o seletiva. Todos los atletas, que obtengan la marca de clasificación irán para la final no obstante sean más de 12 los atletas clasificados.

7. Índices presentados, de resultados de calificación en otros eventos, no forman parte del campeonato pero, sus marcas, sirven para los objetivos de registro personal.

8. Un atleta será seleccionado, para formar parte de un grupo de clasificación, según el resultado obtenido por el atleta en su formulario de Inscripción; los cambios pueden ser hechos contra la presentación de un documento, como comprobante de la marca reivindicada. En todos los casos, el mejor resultado del atleta, será considerado para la última etapa de la modalidad.

9. Cuando sea posible, la final será programada en la mañana del día siguiente de la competencia después de la clasificación o calificación.

10. Si el número de atletas, que se presentan para competir, en una ronda final, es insuficiente, ronda será cancelada. La final se llevará a cabo, en el horario previsto, con los atletas que participaron de la ronda anterior.

11. Eventos fuera de la Pista: Cross Country, Marcha Atlética en la Calle, Maratón y Media Maratón son válidos para los equipos, así como para los eventos individuales.

Athlete Schedule by Age Group - Men / Homens - Programação por Faixa Etária do Atleta

Hombres - Programación por Grupos de Edad de los Atletas

Events / Provas / Pruebas	Round / Etapa	M35	M40	M45	M50	M55	M60	M65	M70	M75	M80	M85	M90	M95
100 m	Q	18	18	18	18	18	18	18	18					
	S	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18		
	F	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
200 m	P	21	21	21	21	21	21	21	21					
	S	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21		
	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
400 m	Q	24	24	24	24	24	24	24	24					
	S	25	25	25	25	25	25	25	25	25	25			
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
800 m	S	19	19	19	19	19	19	19	19	19				
	F	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21	21
1500 m	S	24	24	24	24	24	24	24	24	24				
	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
5000 m	Timed F	19	19	19	19	19	19	18	18	18	18	18	18	18
10000 m	Timed F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
110 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S	25	25	25										
	F	25	25	25										
100 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S				25	25	25	25						
	F				25	25	25	25						
80 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S								25	25	25			
	F								25	25	25	25	25	25
400 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S	19	19	19	19	19								
	F	22	22	22	22	22								
300 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S						19	19	19	19				
	F						22	22	22	22				
200 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	F										22	22	22	22
3000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstáculos	Timed F	27	27	27	27	27								
2 000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstáculos	Timed F						27	27	27	27	27	27	27	27
5000 m Track Walk / Marcha Atlética / Marcha Atlética	Timed F	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18	18
10 Km Road Race Walk / Marcha Atletica na Rua / Marcha Atlética en la Calle	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
20 Km Road Race Walk / Marcha Atletica na Rua / Marcha Atlética en la Calle	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
4x100 m Relay / Revezamento / Posta	Timed F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
4x400 m Relay / Revezamento / Posta	Timed F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
High Jump / Salto em Altura / Salto Altura	F	18	18	21	21	22	22	19	19	24	24	24	24	24
Pole Vault / Salto com Vara / Salto con Pértiga	F	22	22	18	18	19	19	24	24	21	21	21	21	21
Long Jump / Salto em Distância / Salto Longitud	Q*	19	19	18	18	17	17							
	F	21	21	19	19	18	18	18	18	19	19	19	19	19

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

Onde: P = Rodada Preliminar; Q = Seletiva ou Classificatória; S = Semifinal; F = Final.

Donde: P = Ronda Preliminar; Q = Selectiva ou Clasificatoria; S = Semifinal; F = Final.

Athlete Schedule by Age Group - Men / Homens - Programação por Faixa Etária do Atleta

[illegible]

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

Onde: P = Rodada Preliminar; Q = Seletiva ou Classificatória; S = Semifinal; F = Final.

Donde: P = Ronda Preliminar; Q = Selectiva ou Clasificatoria; S = Semifinal; F = Final.

Athlete Schedule by Age Group - Women / Mulheres - Programação por Faixa Etária do Atleta
Mujeres - Programación por Grupos de Edad de los Atletas

[illegible]

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

Onde: P = Rodada Preliminar; Q = Seletiva ou Classificatória; S = Semifinal; F = Final.

Donde: P = Ronda Preliminar; Q = Selectiva ou Clasificatoria; S = Semifinal; F = Final.

Athlete Schedule by Age Group - Women / Mulheres - Programação por Faixa Etária do Atleta Mujeres - Programación por Grupos de Edad de los Atletas

Events / Provas / Pruebas	Round / Etapa	W35	W40	W45	W50	W55	W60	W65	W70	W75	W80	W85	W90	W95
400 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S	19	19	19										
	F	21	21	21										
300 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S					19	19	19	19					
	F					21	21	21	21					
200 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	S													
	F									21	21	21	21	21
2000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstáculos	Timed F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
5000 m Track Walk / Marcha Atlética / Marcha Atlética	Timed F	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19	19
10 Km Road Race Walk / Marcha Atletica na Rua / Marcha Atlética en la Calle	F	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22	22
20 Km Road Race Walk / Marcha Atletica na Rua / Marcha Atlética en la Calle	F	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26	26
4x100 m Relay / Revezamento / Posta	Timed F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
4x400 m Relay / Revezamento / Posta	Timed F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27
High Jump / Salto em Altura / Salto Altura	F	24	24	24	22	22	19	19	21	21	21	21	21	21
Pole Vault / Salto com Vara / Salto con Pértiga	F	21	21	21	19	19	24	24	18	18	18	18	18	18
Long Jump / Salto em Distância / Salto Longitud	Q*			18										
	F	19	19	19	18	18	18	18	19	19	19	19	19	19
Triple Jump / Salto Triplo / Salto Triple	F	22	22	22	21	21	22	22	24	24	24	24	24	24
Hammer / Martelo / Martillo	Q*													
	F	22	22	22	21	21	18	18	19	19	19	19	19	19
Shot Put / Peso / Peso	Q*			19	18	18	22							
	F	21	21	21	19	19	24	24	18	18	18	18	18	18
Discus / Disco / Disco	Q*			22	21	21	18							
		24	24	24	22	22	19	19	21	21	21	21	21	21
Javelin / Dardo / Javalina	Q*						19							
	F	18	18	18	24	24	21	21	22	22	22	22	22	22
Weight / Martetele / Pesa	F	19	19	19	18	18	22	22	24	24	24	24	24	24
Heptathlon / Heptatlo / Heptatlón	F	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17	16-17
Throws Pentathlon / Pentatlo Lançamento / Pentatlón de Lanzamiento	F	25	25	25	26	26	25	25	25	25	25	25	25	25
8 Km Cross Country	F	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16	16
Marathon or Half Marathon / Maratona e Meia Maratona / Maratón o Media Maratón	F	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27	27

Where P = Preliminary Round; Q = Qualifying Round or Quarterfinal Heat; S = Semifinal Heat; F = Final.

Onde: P = Rodada Preliminar; Q = Seletiva ou Classificatória; S = Semifinal; F = Final.

Donde: P = Ronda Preliminar; Q = Selectiva ou Clasificatoria; S = Semifinal; F = Final.

Country Codes for the Entry Form / Codificação dos Países para Uso na Inscrição Codificación de los Países para Uso en la Inscripción

1. ALBANIA (ALB)	56. GEORGIA (GEO)	111. NIGERIA (NGR)
2. ALGERIA (ALG)	57. GERMANY (GER)	112. NORFOLK ISLAND (NFI)
3. AMERICAN SAMOA (ASA)	58. GHANA (GHA)	113. NORTHERN MARIANAS ISLANDS (NMI)
4. ANDORRA (AND)	59. GIBRALTAR (GIB)	114. NORWAY (NOR)
5. ANGOLA (ANG)	60. GREAT BRITAIN & N IRELAND (GBR)	115. PAKISTAN (PAK)
6. ANTIGUA AND BARBUDA (ANT)	61. GREECE (GRE)	116. PALAU (PLW)
7. ARGENTINA (ARG)	62. GUAM (GUM)	117. PANAMA (PAN)
8. ARMENIA (ARM)	63. GUATEMALA (GUA)	118. PAPUA NEW GUINEA (PNG)
9. ARUBA (ARU)	64. GUINEA (GUI)	119. PARAGUAY (PAR)
10. AUSTRALIA (AUS)	65. GUYANA (GUY)	120. PERU (PER)
11. AUSTRIA (AUT)	66. HONDURAS (HON)	121. PHILIPPINES (PHI)
12. AZERBAIJAN (AZE)	67. HONG KONG -CHINA (HKG)	122. POLAND (POL)
13. BAHAMAS (BAH)	68. HUNGARY (HUN)	123. PORTUGAL (POR)
14. BARBADOS (BAR)	69. ICELAND (ISL)	124. PUERTO RICO (PUR)
15. BELARUS (BLR)	70. INDIA (IND)	125. ROMANIA (ROU)
16. BELGIUM (BEL)	71. INDONESIA (INA)	126. RUSSIA (RUS)
17. BELIZE (BIZ)	72. IRAN (IRI)	127. RWANDA (RWA)
18. BENIN (BEN)	73. IRELAND (IRL)	128. SAINT KITTS AND NEVIS (SKN)
19. BERMUDA (BER)	74. ISRAEL (ISR)	129. SAINT VINCENT (VIN)
20. BOLIVIA (BOL)	75. ITALY (ITA)	130. SAMOA (SAM)
21. BOSNIA AND HERZEGOVINA (BIH)	76. IVORY COAST (CIV)	131. SAN MARINO (SMR)
22. BOTSWANA (BOT)	77. JAMAICA (JAM)	132. SENEGAL (SEN)
23. BRAZIL (BRA)	78. JAPAN (JPN)	133. SERBIA (SRB)
24. BRUNEI (BRU)	79. KAZAKHSTAN (KAZ)	134. SEYCHELLES (SEY)
25. BULGARIA (BUL)	80. KENYA (KEN)	135. SINGAPORE (SIN)
26. CAMEROON (CMR)	81. KIRIBATI (KIR)	136. SLOVAK REPUBLIC (SVK)
27. CANADA (CAN)	82. KOREA (KOR)	137. SLOVENIA (SLO)
28. CAPE VERDE ISLANDS (CPV)	83. KYRGYZSTAN (KGZ)	138. SOLOMON ISLANDS (SOL)
29. CENTRAL AFRICAN REPUBLIC (CAF)	84. LATVIA (LAT)	139. SOUTH AFRICA (RSA)
30. CHAD (CHA)	85. LEBANON (LIB)	140. SPAIN (ESP)
31. CHILE (CHI)	86. LESOTHO (LES)	141. SRI LANKA (SRI)
32. CHINA (People's Republic of) (CHN)	87. LIECHTENSTEIN (LIE)	142. SUDAN (SUD)
33. COLOMBIA (COL)	88. LITHUANIA (LTU)	143. SURINAM (SUR)
34. CONGO (CGO)	89. LUXEMBOURG (LUX)	144. SWEDEN (SWE)
35. CONGO (Dem. Rep. of) (COD)	90. MACEDONIA (Former Yugoslav Republic of) (MKD)	145. SWITZERLAND (SUI)
36. COOK ISLANDS (COK)	91. MALAYSIA (MAS)	146. CHINESE TAIPEI (TPE)
37. COSTA RICA (CRC)	92. MALTA (MLT)	147. TAJIKISTAN (TJK)
38. CROATIA (CRO)	93. MARSHALL ISLANDS (MHL)	148. THAILAND (THA)
39. CUBA (CUB)	94. MAURITANIA (MTN)	149. TOGO (TOG)
40. CYPRUS (CYP)	95. MAURITIUS (MRI)	150. TONGA (TGA)
41. CZECH REPUBLIC (CZE)	96. MEXICO (MEX)	151. TRINIDAD AND TOBAGO (TRI)
42. DENMARK (DEN)	97. MICRONESIA (FSM)	152. TUNISIA (TUN)
43. DJIBOUTI (DJI)	98. MOLDOVA (MDA)	153. TURKEY (TUR)
44. DOMINICAN REPUBLIC (DOM)	99. MONACO (MON)	154. TURKMENISTAN (TKM)
45. ECUADOR (ECU)	100. MONGOLIA (MGL)	155. TUVALU (TUV)
46. EGYPT (EGY)	101. MONTENEGRO (MNE)	156. UKRAINE (UKR)
47. EL SALVADOR (ESA)	102. MOROCCO (MAR)	157. UNITED ARAB EMIRATES (UAE)
48. EQUATORIAL GUINEA (GEQ)	103. MOZAMBIQUE (MOZ)	158. UNITED STATES OF AMERICA (USA)
49. ESTONIA (EST)	104. MYANMAR (MYA)	159. URUGUAY (URU)
50. ETHIOPIA (ETH)	105. NAMIBIA (NAM)	160. VANUATU (VAN)
51. FIJI (FIJ)	106. NAURU (NRU)	161. VENEZUELA (VEN)
52. FINLAND (FIN)	107. NEPAL (NEP)	162. US VIRGIN ISLANDS (ISV)
53. FRANCE (FRA)	108. NETHERLANDS (NED)	163. ZAMBIA (ZAM)
54. FRENCH POLYNESIA (PYF)	109. NEW ZEALAND (NZL)	164. ZIMBABWE (ZIM)
55. THE GAMBIA (GAM)	110. NICARAGUA (NCA)	



X	Events / Eventos	Eligible Age Group / Faixa Etária	Record As / Marcas	Best performance since January, 1 st , 2013 (mandatory input to seed) Melhor marca desde 1º janeiro de 2013 (obrigatório para agrupar os atletas) Mejor marca desde 1 de Enero 2013 (obligatorio para agrupar los atletas)
	100 m	W35+, M35+	Time / Tempo : SS:TT	
	200 m	W35+, M35+	Time / Tempo : SS:TT	
	400 m	W35+, M35+	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	800 m	W35+, M35+	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	1500 m	W35+, M35+	Time / Tempo : SS:TT	
	5000 m	W35+, M35+	Time / Tempo : SS:TT	
	10000 m	W35+, M35+	Time / Tempo : SS:TT	
	80 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	W40+, M70+	Time / Tempo : SS:TT	
	100 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	W35-39, M50-69	Time / Tempo : SS:TT	
	110 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	M35-M49	Time / Tempo : SS:TT	
	200 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	W70+, M80+	Time / Tempo : SS:TT	
	300 m Hurdles / c/ Barreiras/ Vallas	W50-69, M60-79	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	400 m Hurdles / c/ Barreiras / Vallas	W35-49, M35-59	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	2000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstaculos	W35+, M60+	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	3000 m Steeplechase / c/ Obstáculos / Obstaculos	M35-59	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	5000 m Track Race Walk / Marcha Atlética /	W35+, M35+	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	10 km Road Race Walk / Marcha Atlética na Rua / Marcha Atlética en la Calle	W35+, M35+	Time / Tempo : H:MM:SS:TT	
	20 km Road Race Walk / Marcha Atlética na Rua / Marcha Atlética en la Calle	W35+, M35+	Time / Tempo : H:MM:SS:TT	
	8 km Cross Country	W35+, M35+	Time / Tempo : MM:SS:TT	
	Marathon / Maratona / Maratón	W35+, M35+	Time / Tempo : H:MM:SS:TT	
	Half Marathon / Meia Maratona / Media Maratón	W35+, M35+	Time / Tempo : H:MM:SS:TT	
	Long Jump / Salto em Distância / Salto Largo	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Triple Jump / Salto Triplo / Salto Triple	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	High Jump / Salto em Altura / Salto Alto	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Pole Vault / Salto com Vara / Garrocha	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Shot Put / Peso / Peso	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Discus Throw / Disco / Disco	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Javelin Throw / Dardo / Javalina	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Hammer Throw / Martelo / Martillo	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Weight Throw / Martetele / Pesa	W35+, M35+	Distance / Distância : MM.CC	
	Heptathlon / Heptatlo / Heptatlón	W35+	Points / Pontos : PPPP	
	Decathlon / Decatlo / Decatlón	M35+	Points / Pontos : PPPP	
	Throws Pentathlon, Pentatlo Lançamento, Pentatlón de Lanzamiento	W35+, M35+	Points / Pontos : PPPP	

4. Fees / Taxas / Tarifas

	Fee / Taxa / Tarifa (US \$)	#	Total
Registration Fee (include 1 st Individual Event - except Combined Events, Marathon and Half Marathon) / Taxa de Inscrição (inclui Primeiro Evento menos Combinadas, Maratona e Meia Maratona) / Tarifa de Inscripción (incluye Primer Evento, menos Combinadas, Maratón y Media Maratón)	70.00		70.00
WMA Fee (including Anti Doping Control Surcharge) / Taxa da WMA (inclui Controle Anti-Doping) / Tarifa de la WMA (incluye Control Antidopaje)	26.50		26.50
Individual Event Fee (except Combined Events, Marathon and Half Marathon) / Taxa por evento adicional (menos Combinadas, Maratona e Meia Maratona) / Tarifa por evento adicional (menos Combinadas, Maratón y Media Maratón)	35.00	X	
Heptathlon, Decathlon, Throws Pentathlon / Heptatlo, Decatlo, Pentatlo Lançamento / Heptatlón, Decatlón, Pentatlón de Lanzamiento	65.00		
Marathon or Half Marathon / Maratona ou Meia Maratona / Marathon o Media Marathon	50.00		
Official Results Booklet / Livro Oficial dos Resultados / Libro Oficial de los Resultados	25.00		
Official Results CD / CD dos Resultados Oficiais / CD de los Resultados Oficiales	10.00		
Official Results Adobe-Electronic / Resultados Oficiais em Arquivo PDF / Archivo en formato PDF con los Resultados Oficiales	5.00		
Athlete Party (includes a buffet dinner, beverage non alcoholic and entertainment) / Festa de Confraternização (inclui o bufê, bebidas sem álcool e show) / Fiesta de Confraternización (incluye el bufet, bebidas sinalcohol y show)	55.00		
Total			

Note: There is no entry fee for the 4x100 or 4x400 relays but there is only one entry per country per age group.

Please Note: The WMA fees also include the Online processing fees.

1. BANK DETAILS

Funds can be sent electronically or by credit card.

The athletes can pay only by credit card.

The Masters National Affiliates can pay by credit card or bank transfer (please contact by e-mail: info@wma2013.com)

2. ENTRY SYSTEM

All entries must be on an official entry form whether by mail or electronic. The entries must be sent to the athlete's WMA National Masters Affiliate for validation. The Affiliate will validate the entry and forward it to the Local Organizing Committee (LOC). Individual entries will only be accepted subject to the approval of the WMA Council, where there is no affiliated organization, or the affiliate fails to fulfill its obligation.

New entrants in a WMA Championships must be validated by a copy of the entrant's birth certificate with a passport or identity card as evidence for the date of birth, and confirmed by the Affiliate. Affiliates must also confirm any change of Citizenship or residential qualification.

All persons receiving a credential of any kind must present a passport or a government issued identification with picture included, to pick up their credential when they arrive in Porto Alegre. There will be no charges for Team managers, Medical Teams, Press and Media granted accreditation by WMA/LOC.

All athletes date of birth must be validated by the athletes WMA National Masters Affiliate

3. DEADLINE FOR ENTRIES

The closing date for all entries will be 10th of August 2013. No entries will be accepted after this date.

4. PAYMENTS

Payments can be made online with entries to the LOC or by National Masters Affiliates of your country by bank transfer or credit card and shall be with the Porto Alegre LOC not later than 14th of August 2013. National Masters Affiliates must validate all entries or data in the online system and additionally send all paper entries and all fees to the following address.

WMA 2013 LOC

Address: Travessa do Carmo, 84

CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil

Email: info@wma2013.com

CANCELLATION CONDITIONS

There will be no refund of any fees for any reason after the closing date for entries.

Unless under medical grounds, with documented evidence of any such medical conditions.

Nota: Não há taxa inscrição para os revezamentos 4x100 ou 4x400, a inscrição nestes eventos será somente em uma faixa etária por País.

Observação: As taxas da WMA também incluem taxas de processamento das Inscrições on-line.

1. DETALHES BANCÁRIOS

Os depósitos podem ser feitos eletronicamente ou por cartão de crédito.

Os atletas podem pagar, exclusivamente, por cartão de crédito.

As associações nacionais Afiliadas podem pagar por cartão de crédito ou transferência bancária (favor entrar em contacto pelo e-mail : info@wma2013.com).

2. SISTEMA DE INSCRIÇÕES

Todas as inscrições devem ser realizadas em formulário oficial seja por correio ou eletronicamente on-line. As inscrições devem ser encaminhadas à Associação Nacional Master Afiliada da WMA para validação. A Afiliada validará a inscrição e a enviará ao LOC (Comitê Organizador Local). Inscrições avulsas somente serão aceitas sob aprovação do Conselho da WMA, onde não houver uma afiliada ou se a afiliada não aceitar ou cumprir com esta obrigação.

Novas inscrições no campeonatos WMA, devem ser validadas pela apresentação de uma cópia da certidão de nascimento, passaporte ou documento de identidade que demonstre a data de nascimento, a ser confirmada pela Afiliada. As Afiliadas devem, também, validar as alterações de cidadania e de endereço dos inscritos.

Todas as pessoas para receberem uma credencial de acesso ao Campeonato, de qualquer tipo, deverão apresentar passaporte ou carteira de identidade com fotografia, para retirá-la, quando chegar a Porto Alegre. Não haverá custos para treinadores, equipes médicas, imprensa e mídia credenciadas junto a WMA / LOC.

Todas as datas de nascimento dos atletas devem ser validadas pelas Afiliadas da WMA antes da inscrição.

3. DATA LIMITE PARA AS INSCRIÇÕES

O encerramento das inscrições será no dia 10 de Agosto de 2013. Após esta data, não serão aceitas novas inscrições.

4. PAGAMENTOS

Os pagamentos podem ser feitos on-line junto às inscrições para o LOC ou pela Associação Nacional Afiliada da WMA de cada país, ou por transferência bancária ou cartão de crédito e devem ser feitas através do LOC em Porto Alegre, antes do dia 14 de Agosto de 2013. As associações nacionais de todos os países, devem validar as inscrições dos seus atletas no sistema on-line e adicionalmente enviar os documentos das inscrições e as taxas para o endereço a seguir indicado:

WMA2013 LOC

Endereço: Travessa do Carmo, 84

CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil

Email: info@wma2013.com

Nota: no hay ninguna tasa para las Postas de 4 x 100m y 4 x 400, la inscripción en estos eventos es sólo en un grupo de edad (equipo del país).

Nota: las tarifas de WMA también incluyen gastos de tramitación para la inscripción on-line.

1. DETALLES BANCARIOS

Los pagos pueden ser hechos electrónicamente o con tarjeta de crédito. Individualmente, los atletas pueden pagar, exclusivamente por tarjeta de crédito. Las asociaciones nacionales Afiliadas pueden pagar por tarjeta de crédito o transferencia bancaria (póngase en contacto por e-mail: info@wma2013.com).

2. SISTEMA DE INSCRIPCIONES

Todas las inscripciones deben realizarse en papel y enviadas por correo electrónico o por medios electrónicos (internet) on-line. Las inscripciones deben enviarse a la principal asociación nacional afiliada a WMA para su validación. El afiliado validará el registro y la remitirá al LOC (Comité Organizador Local). Las inscripciones individuales se aceptan sólo previa aprobación del Consejo de WMA, donde no haya un afiliado o si el afiliado no acepta cumplir con esta obligación.

Nuevos atletas, deben validar su inscripción presentando una copia de la partida de nacimiento, pasaporte o cédula de identidad mostrando la fecha de nacimiento, a ser confirmada por la Afiliada. Las Afiliadas también deben validar los cambios de país y las direcciones de los atletas que participan por primera vez.

Todas las personas que reciban una credencial para acceder al Campeonato, sea de cualquier tipo, deberá presentar pasaporte o cédula de identidad con foto, al llegar a Porto Alegre. No habrá ninguna excepción para los equipos de entrenadores, personal médico, medios de comunicación acreditados y prensa, por más que ya estén acreditados junto a la WMA/LOC.

Todas las fechas de nacimiento de los atletas deben ser validadas por las Afiliadas de la WMA, de cada país, antes que la inscripción sea aceptada.

3. FECHA LÍMITE DE INSCRIPCIÓN

El plazo de Inscripción es el día 10 de Agosto de 2013. Después de esta fecha no se aceptarán nuevas inscripciones.

4. PAGOS

Los pagos pueden hacerse on-line junto con las inscripciones enviadas al LOC o la Asociación Nacional de cada país, afiliado a WMA o por transferencia bancaria o tarjeta de crédito y deben realizarse a través del LOC en Porto Alegre, antes del 14 de agosto de 2013. Las asociaciones nacionales de cada país, deben validar las inscripciones de sus atletas en el sistema en línea y, además enviar los documentos de inscripción y pagos a la siguiente dirección:

WMA2013 LOC

Dirección: Travessa do Carmo, 84

CEP 90050-210 - Porto Alegre - RS - Brasil

Email: info@wma2013.com

5. DISCLAIMER CLAUSE

I hereby declare that I am in good health and will be properly conditioned for the events I have entered. I relieve World Masters Athletics, the Local Organizing Committee, IAAF, all Officials, Judges, Volunteers and other technical representatives and medical personnel of any responsibility for any injury, loss or damage to me or my property which I may sustain in the course of or in connection with these championships. I authorize the use of my name, voice or picture and any information on this entry form to be used without payment to me in any broadcast, telecast, promotion or advertising or in any way related to this championship.

6. DRUG TESTING AND DISCLAIMER CONSENT

I, being a competitor of XX WMA World Athletics Championships in Porto Alegre, Brazil, acknowledge that Drug Testing will be conducted under the WMA/IAAF Anti-Doping Rules and Regulations and hereby give my consent to be subject to any drug testing requirements at the said Championships.

NOTE: If selected for drug testing Competitors must declare any/all medications being used by them on the doping control form. Any athlete using a prohibited substance as defined in the Regulations, must apply for an exemption (TUE) to the WMA Anti-Doping and Medical Committee. If an exemption is refused the prohibited substance(s) concerned may not be used and should you be selected for testing and the test proves positive this may result in a suspension. Please note that no other medical certificate(s) will be accepted in substitution for a TUE certificate. If you are granted a TUE exemption certificate, this must be with you at all times along with proof of identification, and must be produced at the Doping Control Centre if you are selected for a drug test. Details of prohibited substances and all Anti-Doping procedures are available on the IAAF (www.iaaf.org) website, the WMA (www.world-masters-athletics.org) website and your IAAF affiliated Federation. (See also Doping Control section later.)

7. AGREEMENT FOR USE OF ENTRY DATA AND MEDICAL DATA IN DATABASE

I also as a entrant agree to allow WMA to hold my entry details and medical data in the WMA Registration Database, to be used by WMA to provide me with my unique masters Registration card as in the entry guidelines and for emergency medical treatment, as well as to contact me through WMA, the Regional Association or the LOC for these championships only.

CONDIÇÕES DE CANCELAMENTO

Não haverá restituição de quaisquer taxas por qualquer motivo, após a data de encerramento das inscrições. A menos que sob ponto de vista médico, com provas documentais declare a impossibilidade da participação do atleta.

5. CLÁUSULA DE RENÚNCIA

Declaro que estou em boa saúde e que me encontro em condições para os eventos inscritos. Isentando, à Associação Mundial de Atletismo Máster, ao LOC, à IAAF, aos árbitros e juizes, voluntários e outros representantes técnicos e pessoal médico, de qualquer responsabilidade por alguma lesão, perda ou dano por mim sofrido ou à minha propriedade, relacionada com a minha participação ou que se vincule com este Campeonato. Autorizo o uso do meu nome, a minha voz e imagem ou qualquer informação contida na minha Inscrição, para ser usada sem pagamento ou indenização, seja através de rádios, TV, promoção ou publicidade ou qualquer outra forma relacionada com este Campeonato.

6. TESTE ANTIDROGAS E CONSENTIMENTO LEGAL

Eu, como participante participante do XX Campeonato Mundial de Atletismo Master em Porto Alegre, Brasil, aceito o Exame Antidrogas que será realizado sob as normas e regulamentos da WMA/IAAF e desta forma autorizo a me submeter a qualquer teste a ser realizado neste Campeonato.

NOTA: Se selecionado for para o teste Antidrogas, devo declarar qualquer e todos os medicamentos dentro do formulário de controle de doping. Qualquer atleta, que usar uma substância proibida pelos Regulamentos, deverá solicitar uma liberação (TUE) ao Comitê Médico e Antidoping da WMA. Se a liberação for recusada, a substância em questão, não deverá ser usada ou ingerida e poderá ser solicitado teste especial e, se confirmado o uso da mesma substância, poderá ser aplicada uma suspensão ao atleta. Favor observar que, nenhum certificado médico será aceito para substituir o certificado TUE. Se você obtiver um certificado TUE, deve mantê-lo sempre consigo durante a fase de identificação, e deverá apresentá-lo ao Comitê de Controle Antidoping se for selecionado para o teste de drogas. Os detalhes sobre as substâncias proibidas e todo o processo Antidoping está disponível no site da IAAF (www.iaaf.org), da WMA (www.world-masters-athletics.org) ou na sua associação Afiliada. (Vide, também, a seção Controle Antidoping, abaixo indicada).

7. ACEITAÇÃO PARA USO DAS INSCRIÇÕES E FICHA MÉDICA NOS REGISTROS DA WMA.

Eu, outrossim, como premissa, aceito que, a WMA, guarde todos os dados contidos na Inscrição e na Ficha Médica nos arquivos de registro, para serem utilizados como meu registro único na categoria Master, como índice de competidores e guia de tratamentos de emergência médica, bem como para entrar em contacto através da WMA, a associação regional Afiliada e o pelo LOC, para este único Campeonato.

CONDICIONES PARA CANCELAMIENTO

No habrá reembolso de las tasas por cualquier motivo después de la fecha de cierre de inscripciones. A menos que presente un certificado médico o un documento que declara la imposibilidad de la participación del atleta.

5. CLÁUSULA DE RENUNCIA.

El abajo firmante declara que goza de buena salud y que está listo para el evento. Declara que libera, a la Asociación Mundial de Atletismo Master, IAAF, LOC, árbitros y jueces, voluntarios y otros representantes técnicos y personal médico, de cualquier responsabilidad por cualquier daño, pérdida o lesión sufrida por mí o de mi propiedad, relacionada con mi participación o que se vincula con este campeonato. Autorizo el uso de mi nombre, mi voz y mi imagen y de toda mi información contenida en el formulario de inscripción, para ser usado sin compensación o indemnización, ya sea a través de radios, TV, promoción o publicidad o cualquier otra cosa relacionada con este campeonato.

6. TEST ANTIDROGAS Y DECLARACIÓN DE RENÚNCIA

Que, como un participante, compitiendo en el XX Campeonato Mundial Master en Porto Alegre, Brasil, acepto el examen de Dopaje que se celebrará conforme a las normas y reglamentos de IAAF/WMA y de esta manera autorizo a someterme a cualquier prueba a realizarse en este Campeonato. Nota: Si ha sido seleccionado para el examen, debe declarar cualquier droga y todos los medicamentos dentro del formulario de control antidopaje. Cualquier atleta, que utiliza un sustancia prohibida por el Reglamento, debe solicitar una liberación de la Comisión médica y antidopaje de la WMA (TUE). Si la liberación es rechazada, la sustancia en cuestión, no debe ser usada o ingerida y se podrá pedir prueba especial y, si se confirma el uso de la dicha sustancia, podrá aplicarse una suspensión para el atleta. Tenga en cuenta que ningún certificado médico será aceptado para reemplazar el certificado TUE. Si ha obtenido un certificado TUE, debe mantenerlo consigo en todas partes durante la fase de identificación y debe presentarlo a la Comisión de Control antidopaje si es seleccionado para la prueba de drogas. Los detalles sobre sustancias prohibidas y todo el proceso antidopaje está disponible en el sitio Web de la Asociación Internacional de Federaciones de Atletismo (www.iaaf.org), WMA (www.world-masters-athletics.org) o su asociación afiliada.

7. AUTORIZACIÓN PARA USO DE LAS INSCRIPCIONES Y LA FICHA MÉDICA EN LOS REGISTROS DE LA WMA.

También como premissa, acepto que la WMA guarde todos los datos contenidos en el registro y en el historial médico, en sus archivos de registro para utilizarse como mi registro único en la categoría Master, como índice de competidores y para recibir tratamientos médicos de emergencia, así como para ponerse en contacto a través de la WMA, la asociación regional y afiliadas o por el LOC, para este único campeonato.

Date / Data / Fecha

Athlete's Signature / Assinatura do
Atleta / Firma del Atleta

Residential qualification since / Residência
comprovada desde / Domicílio comprovado desde

Closing date for all entries: 10th August, 2013 / Data de encerramento das inscrições: 10 de agosto de 2013
Fecha de cierre de las inscripciones: 10 de agosto de 2013

Certification or stamp of National Body / Certificação ou carimbo da Afiliada Nacional / Certificación o sello de la Afiliada Nacional

Date
Data
Fecha

Signature
Assinatura
Firma

Athlete Medical Form / Ficha Médica do Atleta / Formulario Médico del Atleta

Name / Nome / Nombre: _____
Country / País / País: _____

*This section is optional and private personal information to be reviewed only by qualified medical personnel.
Esta seção é opcional e privada devendo ser preenchida por médico ou pessoal especializado.
Esta sección es opcional y privada - debe ser completada por médico o personal especializados.*

This information will assist us in providing medical care to the athletes and especially to athletes with serious medical conditions.
Esta informação nos ajudará a assistência médica ao atleta e especialmente ao atleta com sérios problemas de saúde.
Esta información nos ayudará a cuidar del atleta y especialmente del atleta con graves problemas de salud.

Are you receiving treatment at present for any medical condition? / Atualmente está recendo algum tipo de tratamento médico?
¿Actualmente está recibiendo algún tipo de tratamiento médico? Yes / Sim / Si () No / Não / No ()

Are you allergic to anything (medication, food, insect bites etc.)? / É alérgico (medicação, comidas, insetos, etc.)?
¿Es alérgico (medicamentos, alimentos, insectos, etc.)? Yes / Sim / Si () No / Não / No ()

Have you ever been in treatment or had medical problems of any kind? / Tem recebido algum tipo de tratamento medico de qualquer espécie?
¿Ha recibido algún tipo de tratamiento médico de cualquier tipo? Yes / Sim / Si () No / Não / No ()

() Heart Problems / Problemas cardiovasculares / Problemas cardiovasculares
() Lung Problems / Problemas pulmonares / Problemas pulmonares

() Kidney Problems / Problemas renais / Problemas renales
() Liver Problems / Problemas hepáticos / Problemas hepáticos
() Heart Stroke / Infarto / Infarto
() Loss of Consciousness/dizziness / Perda de consciência-desmaio / Pérdida de conciencia-desmayo
() Low or high blood sugar (Diabetes) / Baixo ou elevado teor de açúcar no sangue - Diabete / Bajo o elevado tenor de azúcar en la sangre - Diabetes

() Recent Surgery or significant injury or any other medical problems. / Doença recente, atendimento emergencial ou fato relacionado com a saúde. / Enfermedad reciente, atención de emergencia, o relacionados con la salud de hecho.

Explain / Explique mais detalhadamente, caso for necessário / Explique mas detalladamente, caso sea necesario: _____

Medical data questions / Registro de perguntas médicas / Registro de preguntas médicas

() Allergies. Which? / Alergias. Quais? / Alergias. ¿Cuáles?	() Kidney Disease Problems / Problemas de insuficiencia renal / Problemas de insuficiencia renal
() Heart / Circulatórios / Circulatorios	() Osteoporosis / Osteoporose / Osteoporosis
() High Blood Pressure / Pressão Sanguínea Alta / Presión Sanguínea Alta	() Liver Disease Problems / Problemas hepáticos agudos / Problemas hepáticos agudos
() Angina/Chest Pain / Angina/Dores no peito / Angina/ Dolores de pecho	() Major Injuries / Lesões graves / Lesiones graves
() Myocardial infarct/heart attack / Infarto/ataque cardíaco / Infarto/ataque cardíaco	() Neurological Problems / Problemas neurológicos / Problemas neurológicos
() Coronary artery disease / Doença da artéria coronária / Enfermedad de la arteria coronaria	() Blood Problems / Problemas sanguíneos / Problemas sanguíneos
() Abnormal heart rhythm / Arritmia anormal / Arritmia anormal	() Leukemia / Leucemia / Leucemia
() Pacemaker / Marcapasso / Marcapaso	() Platelet Elevation / Índice de plaquetas elevado / Índice de plaquetas elevado
() Heart Surgery / Tratamentos do Coração / Tratamientos del Corazón	() Low Platelet / Índice de plaquetas baixo / Índice de plaquetas bajo
() Bypass artery / Ponte de safena / Puente de safena	() Infections Disease / Infecções ou doenças infecciosas / Infecciones o enfermedades infecciosas
() Valve Replacement / Implante de válvula no coração / Implante de válvula en el corazón	Any other significant medical problems or recent Surgery / Qualquer outra anomalia médica ou atendimento recente / Cualquier otra anomalía médica o servicio reciente
() Congenital Heart Failure / Deficiência cardíaca congênita / Deficiencia cardíaca congénita	Who is your treating: Medical Doctor & Address, Telephone, and Email / Quem é seu médico? (nome, endereço, telefone, e-mail/ ¿Quién es su médico? (nombre, dirección, número de teléfono, correo electrónico):
() Any others / Outros / Otros	
() Diabetes / Diabete / Diabetic	Please provide emergency contact in the event of a severe medical occurrence / Por favor, indique contato para uma eventual emergência médica / Por favor, indique contacto para una eventual emergencia médica: _____
() On Insulin / Com insulina / Con insulina	
() On other diabetes medication / Outras medicações / Otras medicaciones	
(Please List / Indicar quais / Indicar cuales) _____	
() Hypoglycemic (low blood sugar) / Hipoglicemia (baixo teor de açúcar no sangue) / Hipoglicemia (bajo tenor de azúcar en la sangre)	Medications (list and dosage) / Medicação (listagem e doses) / Medicamentos (lista y dosis): _____
() Lung Problems / Problemas pulmonares / Problemas pulmonares	
() Asthma / Asma / Asma	
() Emphysema / Enfisema / Enfisema	
() Any others / Outros / Otros	

I agree to (accept) (reject) medical treatment in the case of an injury during the competition.

I certify that all the provided information is correct and none has been omitted. I also certify that any new medical problem, event or complication that occurs after the submission of this form will be communicated to the medical services office of the LOC. I also certify that my medical problem has been evaluated by a Medical Doctor who has established that my health status permits me to compete in the XX WMA World Masters Athletic Championship Stadia.

Eu (aceito) (rejeito) atendimento medico quando necessário, durante o período de competições.

Declaro que todos os dados fornecidos são verdadeiros e que nada foi omitido voluntariamente. Oportunistamente, declaro que, novos problemas médicos, lesões ou complicações, ocorridas após a análise da minha Ficha Médica, serão comunicadas ao serviço médico do LOC. Declaramos que, a situação e eventuais problemas médicos, foram avaliados por um Médico credenciado (CRM), quem considerou que a minha saúde atual me permite competir no "XX Campeonato Mundial de Atletismo Máster de Pista e Campo".

Marque una respuesta: (Acepto) (rechazo) atendimento médico, si es necesario, durante el período de competiciones.

Certifico que, toda la información proporcionada es verdadera y que nada ha sido omitido voluntariamente. Además, declaro que se comunicarán nuevas condiciones médicas, lesiones o complicaciones que se produzcan después de la revisión de mi expediente médico, al servicio médico del Loc. Declaro que, la situación y los problemas médicos, fueron evaluados por un médico acreditado, que certificó que mi salud actual me permite competir en el "XX Campeonato Mundial de Atletismo Master 2013".

Date
Data
Fecha

Signature
Assinatura
Firma

Companion Registration Form / Formulário de Registro de Acompanhantes / Formulario de Registro de Acompañantes

1. Personal Information / Dados Pessoais / Datos Personales

Companion Acompanhantes Acompañantes	Team manager Responsável delegação Responsable delegación	Medical Médico Medico	Press Imprensa Prensa	Photo Fotógrafo Fotógrafo
--	---	-----------------------------	-----------------------------	---------------------------------

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

See Country Code page / Vide Código dos Países /
Vea Código de los Países

Yes or No / Sim ou
Não / Si o No

Details must be confirmed / Confirmed

Date of Birthday / Data de Aniversário / Fecha de Nacimiento			/			/			
--	--	--	---	--	--	---	--	--	--

Day / Dia Month / Mês Year / Ano / Año

[illegible][illegible]

2. Accompanying Persons Fees / Taxas de Pessoas Acompanhantes / Tarifas de las Personas Acompañantes

2. Accompanying Persons Fees / Taxas de Pessoas Acompanhantes / Tarifas de las Personas Acompañantes	Fee / Taxa / Tarifa (US \$)	#		Total
Accompanying persons (over 12) / Pessoas acompanhantes maiores de 12 anos / Personas acompañantes mayores de 12 años	46.00	X		
Accompanying persons (under 12) / Pessoas acompanhantes menores de 12 anos / Personas acompañantes menores de 12 años	23.00			
Athlete Party (includes a buffet dinner, beverage non alcoholic and entertainment) / Festa de Confraternização (inclui o bufê, bebidas sem álcool e show) / Fiesta de Confraternización (incluye el bufet, bebidas sin alcohol y show)	55.00			
Official Results Booklet / Livro Oficial dos Resultados / Libro Oficial de los Resultados	20.00			
Official Results CD / CD dos Resultados Oficiais / CD de los Resultados Oficiales	10.00			
Official Results Adobe-Electronic / Resultados Oficiais em Arquivo PDF / Archivo en formato PDF con los Resultados Oficiales	5.00			
Total				

NOTE: The WMA Masters Affiliate must send to the LOC and the WMA Vice President a list of their TEAM MANAGERS, MEDICAL TEAM and MEDIA, for accreditation passes by the 30th SEPTEMBER 2013. Any accreditations after this date will be dealt with at the championships. There will be no media functions allowed without a valid pass.

NOTA: As Afiliadas Master da WMA, deverão enviar ao LOC e ao Vice-presidente da WMA, a relação das suas equipes de treinadores, médicos e da mídia, para emissão das credenciais, antes do dia 30 de Setembro de 2013. Qualquer credenciamento, depois dessa data, deve ser negociado até o LOC Campeonato. Não haverá atividades de jornalismo e imprensa sem credencial válida emitida pelo LOC e a WMA.

NOTA: Los afiliados Master de WMA, deberán enviar al LOC y al Vicepresidente de la WMA, la relación de los equipos de entrenadores, médicos y medios de comunicación, para la emisión de credenciales, antes del 30 de septiembre de 2013. Cualquier solicitud, después de esa fecha, deberá negociarse hasta el comienzo del campeonato. No habrá ninguna actividad de prensa y periodismo sin credencial válida emitida por el LOC y el WMA.

Contact / Contato / Contacto: Sinara Lourdes Zorzo

Address / Endereço / Dirección: Travessa do Carmo, 84 - CEP 90050-210
Porto Alegre – RS - Brasil

Phone / Fone / Teléfono: +55 51 32896782 / +55 51 91467747

Email / Correo electrónico: info@wma2013.com

Web: www.wma2013.com

Doping Control Information / Informações do Controle Antidoping / Información del Control Antidoping

The doping regulations of WMA will be followed in Porto Alegre. All athletes must be aware that doping is not allowed and violators will be suspended from competition.

The attention of WMA athletes is drawn to the fact that WMA observes strictly the IAAF Anti-Doping Rules and Code as governed by the WADA Code. WMA, through the Porto Alegre LOC has engaged the services of the Brazilian Anti-Doping Agency to undertake drug testing as part of the WMA Stadia Championships. Doping Control will be conducted under the IAAF/WMA Rules that comply with the provisions of the World Anti-Doping Agency (WADA). Athletes competing in any WMA Championship event, by their signature on the entry form, acknowledge that they are fully bound by these Rules and Codes and any applicable prevailing Anti-Doping legislation in the Country hosting these Championships.

This means athletes taking or requiring exemption for a prohibited substance, must apply to the WMA Medical Officer (Dr. Pier Luigi Fiorella) for a TUE exemption (Via Orlandi 31 40068 San Lazzaro, Bologna, Italy and email pierluigi.fiorella@tin.it). If an athlete is granted a TUE certificate, this must be with him at all times, along with proof of identification, and be produced at the Doping Control Center if the athlete is selected for a doping control. Failure on the part of the athlete to provide a valid TUE after testing positive to a prohibited substance may well render the athlete liable to being suspended from competition and forfeiting any awards received if found guilty of committing a doping offence at a hearing pursuant to the provisions of the Disciplinary Procedures as prescribed in IAAF Competition Rule 38 as read with Rules 39 and 40, alternatively in the WADA Anti-Doping Code or the Anti-Doping Rules of the host country.

For athletes wishing to apply for a TUE to the WMA Medical Officer as designated in the entry form, must submit written application to this officer at least 30 days prior to the commencement of the Championships. The designated Medical Officer is Mr. Pier Luigi

As regras do doping da WMA serão seguidas em Porto Alegre. Todos os atletas podem ser sorteados para o exame antidoping e as violações serão de suspensão a contar desta competição.

Os atletas devem prestar atenção porque, a WMA, segue, estritamente, as regras da IAAF para doping e o código feito pela WADA. A WMA, através do LOC de Porto Alegre, solicitou os serviços da Agência Brasileira Antidoping para realizar os testes contra drogas como parte do Campeonato Mundial de Atletismo Master da WMA. O Controle Antidoping será conduzido sob as normas e regulamentos da IAAF/WMA e da Agência Mundial de Antidoping (WADA). Os atletas, competindo nos eventos da WMA, por sua assinatura nas inscrições, reconhecem que estão sob essas regras e códigos e qualquer legislação preventiva antidoping vigente no país que organiza esse Campeonato.

Isto significa que, atletas que tomam e requerem liberação para uma substância proibida, devem apelar ao Oficial Médico da WMA (Dr. Pier Luigi Fiorella) para a liberação pela TUE (Via Orlandi 31 40068 San Lazzaro Bologna, Itália – e-mail: pierluigi.fiorella@tin.it). Se, determinado atleta, recebeu um certificado TUE, deve levá-lo em mãos sempre, em especial durante a etapa de credenciamento da identificação, e no momento de ser sorteado para o exame no Centro de Controle Antidoping. A não apresentação do certificado TUE, por parte do atleta envolvido, se com resultado positivo para uma substância proibida, pode significar a suspensão do atleta e a devolução dos prêmios e medalhas recebidas se for considerado culpado do uso de doping, até que haja o julgamento e as providências do Procedimentos disciplinares conforme prescrito na Regra de Competição 38 da IAAF e as 39 e 40, alternadamente no Código Antidoping WADA ou as regras antidoping do país organizador.

Para os Atletas que desejarem receber os benefícios de um certificado TUE, de mãos do Oficial Médico da WMA, como estabelecido na ficha de inscrição, devem apresentar por escrito esse pedido como pelo menos 30 dias de antecedência à data de início do Campeonato. O Oficial

Las reglas de la WMA para el dopaje serán seguidas en Porto Alegre. Todos los atletas pueden ser seleccionados para el examen antidopaje y las violaciones suspenderán al atleta desde la fecha de esta competencia.

Los atletas deben prestar atención porque la WMA, sigue estrictamente las reglas de la IAAF para dopaje y el código hecho por la WADA. WMA, a través del LOC de Porto Alegre, ha solicitado los servicios de la Agencia Brasileña de Antidopaje para los test contra las drogas como parte del Campeonato Mundial de Atletismo. El Control antidopaje se realizará de acuerdo a las normas y reglamentos de la IAAF/WMA y la Agencia Mundial de antidopaje (WADA). Los atletas que compiten en eventos de la WMA, firmando las inscripciones, reconocen que están bajo esas normas y códigos antidopaje y cualquier legislación preventiva imperante en el país que organiza este campeonato.

Esto significa que los atletas que toman y que requieren permiso para una sustancia prohibida, deben apelar al Oficial Médico de WMA (Dr. Pier Luigi Fiorella) para liberarlos mediante una TUE (vía Orlandi 40068 San Lazzaro 31 Bolonia, Italia: correo electrónico: pierluigi.fiorella@tin.it). Si un atleta, recibe un certificado TUE, debe llevarlo en manos siempre, en particular durante el paso de la identificación de acreditación, y en el momento que entró para examen en el Centro de Control Antidopaje. La no presentación del certificado TUE por el atleta implicado con resultado positivo por una sustancia prohibida, podría significar la suspensión del atleta y la devolución de los premios y medallas recibidas, caso declarado culpable del uso de dopaje, hasta que haya juicio y la sentencia por el Consejo de Disciplina de la WMA según se prescribe en el artículo 38 de la IAAF y la 39 y 40, en conjunto con las reglas antidopaje WADA de código antidopaje o las normas antidopaje del país organizador.

Para los atletas que deseen recibir los beneficios de un certificado TUE, de las manos del Oficial Médico WMA, como se establece en el formulario de inscripción, deberán presentar la solicitud por escrito al menos 30 días antes de la fecha

Fiorella, (I 40068 San Lazzaro, Bologna, Italy, fax: 0039 0514 52187 and email pierluigi.fiorella@tin.it).

All such applications are to be fully supported by medical documentation setting out the existing medical conditions and the need for the use for the prohibited substance. The provisions of Rule 34(5) must be followed irrespective of to whom the athlete submits the TUE application.

Control Procedures

The selection of athletes for testing is generally randomly made and any athlete regardless of their age and sex and the type of event in which they are participating may be chosen. The protocol established by WADA is strictly adhered to in the testing of all athletes. If the athlete is selected for a test he/she will be advised of this fact by a Doping Control Officer who will be clearly identified and accredited as part of the testing team. The athlete will be informed of his/her selection to undergo a doping control and the Doping Control Officer will then escort him/her to the testing control area. The testing procedure will be fully explained to the athlete and he/she may request information on any matter about the doping control procedure.

Athlete's Rights

An athlete is normally advised of their selection for a doping control immediately after they have completed an event. The Doping Control Officer who advises the athlete of the selection will then remain with him/her until such time as the athlete is presented at the testing control area. He/she may nominate another person (one only) to accompany him/her to the doping control process.

With the consent of the Doping Control Officer, and at all times in full view of the official, the athlete may:

- Attend a victory ceremony
- Compete in future events
- Receive necessary medical attention
- Fulfill media commitments
- Warm down (cool off) or recuperate

Athlete's Responsibilities

It is the athlete's responsibility to ensure that the following is done during the sample collection process:

- He/she is aware of and complies with the IAAF/WMA/WADA doping control regulations 33;

Médico é o Dr. Pier Luigi Fiorella (Via Orlandi 31 40068 San Lazzaro Bologna, Itália – e-mail: pierluigi.fiorella@tin.it).

Todos estes pedidos devem estar documentados por médicos que descrevam os motivos dos sintomas médicos e a necessidade de uso de uma substância proibida. A Regra 34 (5) deve ser seguida independentemente de para quem, o atleta, apresenta a aplicação TUE.

Procedimentos de Controle

A seleção dos atletas, para os testes antidoping, é realizada aleatoriamente e qualquer atleta poderá ser convocado, com qualquer idade, sexo ou tipo de evento no qual estiver participando. O protocolo da WADA está dirigido à realização testes em todos os atletas participantes. Se o atleta é escolhido, ele/ela será avisado do fato pelo Oficial de Controle de Doping que, estará claramente identificado e credenciado como parte da equipe de testes. O atleta será informado do seu/sua seleção para o teste antidoping e o Oficial de Controle de Doping o conduzirá para a área de testes. O procedimento do teste será fartamente explicado para o atleta e ele/ela terá direito a solicitar maiores explicações sobre cada procedimento do controle antidoping.

Direitos do Atleta

O atleta será comunicado da sua seleção para o exame, imediatamente após ter completado a prova. O Oficial de Controle de Doping, o qual avisa o atleta da escolha feita, esperará, um tempo prudencial, para que se apresente na área de testes antidoping. Ele/ela poderão nomear outra pessoa para acompanhá-lo(a) (somente uma) durante o processo de controle de doping.

Com o consentimento do Oficial de Controle de Doping e sob a sua observação direta, o atleta poderá:

- Assistir à premiação
- Competir em outros eventos
- Receber a necessária atenção médica
- Atender a compromissos na mídia
- Agasalhar-se e recuperar-se.

Responsabilidades dos Atletas

É de responsabilidade do atleta as seguintes questões, durante o processo de teste antidoping:

- Ele/ela é selecionado e deve cumprir com o controle antidoping da IAAF/WMA/WADA na regra 33;

de comienzo del campeonato. El oficial médico es el Dr. Pier Luigi Fiorella (vía Orlandi 40068 San Lazzaro 31 Bolonia, Italia: correo electrónico: pierluigi.fiorella@tin.it).

Todos estos procedimientos deben documentarse por los médicos para describir los motivos de los síntomas médicos y la necesidad del uso de una sustancia prohibida. Debe seguirse la regla 34 (5) independientemente de a quién el atleta presente el certificado TUE.

Procedimientos de Control

La selección de atletas para pruebas de dopaje se efectuará al azar y cualquier atleta puede ser requerido con cualquier edad, sexo, o el tipo de evento en que está participando. El Protocolo de la WMA es dirigida para todos los atletas participantes. Si el atleta es elegido, el/ella será notificado del hecho por el Oficial de Control de Dopaje que se identificará claramente y se credenciará como parte del equipo de tests. El atleta será informado de su selección a la prueba antidopaje y el Oficial de Control de Dopaje conducirá a la zona de tests. El procedimiento de tests deberá explicarse al atleta y el/ella tendrá derecho a pedir explicaciones de cada uno de los procedimiento de control de dopaje.

Derechos del Atleta

El atleta será notificado de su selección para el examen, inmediatamente después de haber completado la prueba. El Oficial de Control de Dopaje, es quien advierte al atleta de la elección realizada, y espera, un tiempo prudencial, la presentación del mismo en el área de pruebas antidopaje. El/Ella puede nombrar a otra persona para acompañarlo (sólo una) durante el proceso de control de dopaje.

Con el consentimiento del Oficial de Control de Dopaje y bajo su observación directa, el atleta puede:

- Asistir a la premiación
- Competir en otros eventos
- Recibir la necesaria atención médica
- Cumplir con los compromisos en los medios de comunicación
- Protegerse contra el frío y recuperarse.

Responsabilidad de los Atletas

Es responsabilidad del atleta asegurarse que lo siguiente sea realizado durante el proceso de toma de muestra:

- El/Ella debe ser informado de y

- He/she complies with the doping control procedure;
- He/she controls the urine sample until it is sealed in the sample collection kit;
- The sealed sample collection kit is secured and identified;
- All appropriate documentation is accurate, complete and signed;

Note: If any part of the doping control procedure concerns the athlete it is recommended that he/she records his/her concern on the doping control form and notifies his/her Team Manager or Federation;

If the athlete has been granted a TUE he/she should provide details on the doping control form. This Certificate should be with the athlete at all times when competing.

Test Results and Sanctions

If the test result is negative the athlete will hear nothing further.

If the test sample 'A' returns a positive result the athlete will be contacted and given the opportunity to provide an explanation and to have the 'B' sample tested (at the athlete's expense). The athlete may waive his/her rights to supply this information or to have the 'B' sample tested.

It should be noted that should the athlete be selected for a test and do not comply with a request to provide a sample that sanctions will be applied.

Note: The LOC does not conduct hearings or apply sanctions. Positive tests will be reported to the athlete's National Federation/Association for their follow up within the provisions of the Anti-Doping Rules. In some circumstances the WMA will be responsible for this process.

For further information on doping control, please visit www.world-masters-athletics.org. WMA's Web site provides information about the necessary documentation and procedures in case athletes are using medication for an illness.

- Ele/ela realiza o procedimento de teste de controle antidoping solicitado;
- Ele/ela controla a amostra de urina antes de ser guardada e selada no recipiente;
- A amostra colhida é selada e identificada;
- Toda a documentação é preenchida, completada e assinada.

Nota: Se alguma parte do procedimento de controle antidoping for de interesse ou preocupar ao atleta, recomenda-se que ela/ela registrem o fato no formulário de controle antidoping e notifiquem seu/sua treinador/a ou Federação;

Se, o atleta, obteve um certificado TUE, ele/ela, devem registrar isso no formulário de controle antidoping. Esse certificado deve estar com o atleta, sempre, durante o período de competições.

Resultados dos testes e punições

Se, o resultado for negativo, o atleta, não receberá qualquer notificação.

Se, o teste "A" voltar positivo, o atleta será chamado e terá oportunidade de explicar-se e terá o teste "B" (contraprova que será paga pelo atleta). O atleta poderá renunciar ao direito de dar informações e realizar o teste "B".

Destaca-se que, um atleta convocado para realizar um teste antidoping, que não compareça para fornecer as amostras, será sancionado.

Nota: O LOC não conduz inquéritos nem aplica sanções. Resultados positivos serão comunicados à Federação/Associação Nacional do atleta, para tomar as providências dentro dos procedimentos das Regras Antidoping. Em determinados casos, a WMA, será responsável por este procedimento.

Para maiores informações sobre o controle antidoping, por favor acessar o site www.world-masters-athletics.org, onde será encontrada farta informação relacionada, com a documentação necessária e procedimentos especiais para atletas que usam medicamentos para determinadas doenças.

cumprir con la regla 33 de control de dopaje de la IAAF/WMA/WADA;

- El/Ella debe aceptar el procedimiento de control de dopaje
- El/Ella debe controlar la muestra de orina hasta que el kit de recolección de muestra este sellado;
- El kit de recolección de muestra sellado debe estar asegurado e identificado;
- Toda la documentación referente debe estar completa, firmada y rubricada.

Nota: Si alguna parte del procedimiento de control antidopaje es de interés o preocupación para el atleta, se recomienda que el/ella haga el registro del hecho en el formulario de control antidopaje y notifique a su entrenador y a su Federación;

Si el atleta ha obtenido un certificado TUE, el/ella debe registrar este certificado en el control antidopaje. Este certificado debe estar siempre con el atleta durante el período de competiciones.

Resultados de los tests y sanciones

Si el resultado de su test es negativo, el atleta, no recibirá ninguna notificación.

Si la muestra "A" de prueba resultó "positiva", el atleta será llamado y tendrá la oportunidad de explicar por sí mismo y tendrá la prueba "B" (refutación o contra-prueba que será pagada por el atleta). El atleta puede renunciar al derecho de dar información y de analizar la prueba "B". Cabe destacar que un atleta llamado a realizar una prueba antidopaje, que no comparezca para ofrecer las muestras, será sancionado.

Nota: el LOC no realiza investigaciones o aplica sanciones. El resultado positivo se comunicará a la Asociación/Federación Nacional del atleta, para adoptar las medidas dentro de los procedimientos y reglas de antidopaje. En algunos casos, la WMA, será responsable de este procedimiento.

Para obtener más información acerca del control antidopaje, acceda al sitio www.world-masters-athletics.org, donde encontrará abundante información sobre la documentación necesaria y procedimientos especiales para los atletas que utilizan drogas para ciertas enfermedades.

Medical Services / Serviços Médicos / Servicios Médicos

First aid services will function during the competition days from 1 hour prior to the start and 1 hour after the end of the last competition. First aid services will only be available when there is scheduled competition at a venue. Treatment sites include each of the venues when they are open.

The hours will be from one hour before the competition or practice begins each day until 1 hour after the last event or scheduled closure.

Massage

Physiotherapy and chiropractic services will be offered for sale and individual affiliates' massage and physiotherapy personnel will be located on the main floor of the TIC or other area. There will be an on-call Doctor for emergencies available 24 hours daily for emergency requests. The number for emergencies is 192.

Hospitals

There are several major hospitals, Hospital da PUCRS, Hospital Mãe de Deus, Pronto Socorro within a few kilometers of each of the facilities. There will be a trauma room set up in the Main Station as well as access to ambulances at each of the sites when events are being held. All athletes are responsible to pay for all hospital and medical treatment and doctor prescribed drugs beyond the first aid in the immediate competition area.

Vaccinations and travel Insurance

It is recommended that athletes and other tourists obtain any required vaccinations and check that their medical insurance covers travel and accidents in Brazil.

Primeiros Socorros funcionarão, durante a competição, diariamente, desde uma hora antes do início até uma hora depois do encerramento da última prova. Primeiros Socorros estarão funcionando quando haja uma competição programada, no locais de encontro. O tratamento de primeiros socorros inclui todos os procedimentos em cada ponto de encontro.

O horário será de uma hora antes do começo das provas até uma hora depois do final da última prova do dia.

Massagens

Serviços de fisioterapia serão oferecidos, com custo para os atletas, deverão estar instalados na área principal do TIC ou próximas. Haverá um número de emergência médica, 24 horas por dia, para chamadas de emergência. O número será o 192.

Hospitais

Existem vários hospitais, Hospital da PUCRS, Hospital Mãe-de-Deus, Hospital de Pronto Socorro, a poucos km das áreas de competição. Haverá uma Sala de Emergência, junto ao Estádio principal, bem como acesso para ambulâncias em cada um dos lugares onde se estiver competindo. Todos os atletas pagarão as despesas médicas, hospitalares e os medicamentos receitados, depois do atendimento de emergência nos locais de competição.

Vacinas e segurança de viagem

Recomenda-se, aos atletas, e outros turistas, obter todas as vacinas necessárias, e verificar se o seu médico o período de viagem e acidentes no Brasil.

Primeros auxilios operando, durante la competencia, diariamente, desde una hora antes del inicio hasta una hora después del cierre de la última carrera. Primeros auxilios se establecerá cuando hay una competencia programada en cada lugar. El tratamiento de asistencia incluye todos los procedimientos en cada punto de reunión.

El horario es de una hora antes del comienzo de las pruebas hasta una hora después del final de la última competición del día.

Masajes

Se ofrecen servicios de fisioterapia a un costo para los atletas, deben instalarse en el área principal del TIC o cerca. Habrá un número de emergencia médicas 24h del día. El número es el 192.

Hospitales

Hay varios hospitales, el Hospital de PUCRS, Hospital Mãe de Deus, Hospital de Pronto Socorro, a pocos kilómetros de las áreas de competencia. Habrá una sala de emergencia, junto al estadio principal, así como el acceso a las ambulancias en cada uno de los lugares donde se esté compitiendo. Todos los atletas pagarán los gastos médicos, hospitalarios y medicamentos prescritos, después de la asistencia de emergencia realizada en el local de la competencia.

Vacunas y seguridad en el viaje

Se recomienda, a los atletas y otros turistas, la aplicación de vacunas y mostrar su vigencia para el período del viaje y por eventuales accidentes en Brasil.

Visa information / Informação sobre Vistos / Información sobre Visas

Porto Alegre organizing committee looks forward to having athletes from all over the world join us for the 2013 WMA Championships.

Depending on the country or residence and passport status, athletes may need a visa (or qualify for a visa waiver) to enter Brazil.

We realize that obtaining a visa is time consuming, but our goal is to make the process as easy as possible by providing sufficient resources to determine the proper documentation needed in each athlete's situation. Visas must be obtained **before** you enter the Brazil. They are not available at airports or other points of entry. Enter early so you have your confirmation of athlete status available when you submit your visa application as it is required in many cases.

The chart below references the current countries (as of January 2012) where qualified visitors cannot enter Brazil without a visa.

There are various types of non-immigrant visas for temporary visitors to travel to the Brazil. Contact the Brazilian embassy or consulate in your country to make sure you are applying for the correct visa. (For a list of Brazilian embassies, see http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php).

In most cases, the correct visa application for athletes competing in the 2013 WMA Championships is a Temporary visa, or TOURIST visa.

Applications should be submitted as soon as an applicant begins making travel plans.

O comitê organizador de Porto Alegre deseja ter atletas do mundo inteiro para o Campeonato Mundial em 2013.

Dependendo do país e residência, do tipo de passaporte, os atletas podem precisar de visto (ou autorização de ingresso) no Brasil.

Entendemos que, obter um visto é tempo gasto mas, nossa meta, é tornar este processo o mais fácil possível, oferecendo os recursos suficientes para tirar a própria documentação necessária conforme cada atleta. Os vistos devem ser obtidos **antes** de ingressar ao Brasil. Não estão disponíveis em aeroportos ou outros pontos de entrada ao País. A confirmação da inscrição do atleta será realizada quando anexada cópia do visto se obrigatório, segundo cada caso em particular.

A listagem abaixo mostra os países (em Janeiro de 2012) dos quais, o visitante, não pode ingressar sem visto.

Existem diversos tipos de vistos para os não imigrantes, para entrada temporária e para viajar ao Brasil. Entre em contato com a embaixada ou o consulado brasileiro para ter certeza do uso correto do visto. (Relação das embaixadas do Brasil pelo site: http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php).

Em certos casos, a correta aplicação do visto, para atletas do Campeonato WMA2013, seria a entrada como TURISTA no Brasil, pelo prazo que autoriza a Lei Brasileira.

As pesquisas e tramitações devem ser feitas antes de marcar a viagem.

El comité organizador de Porto Alegre le gustaría tener a los atletas del Mundo entero en el Campeonato Mundial WMA 2013. Dependiendo del país y de residencia, el tipo de pasaporte, los atletas pueden necesitar una visa (o autorización para entrar) en Brasil.

Entendemos que para la obtención de un visado es necesario tiempo., Es nuestro objetivo hacer que este proceso sea lo más fácil posible, proporcionando recursos suficientes para llevar los documentos necesarios como lo necesita cada atleta. La visa debe obtenerse **antes** de ingresar a Brasil. No están disponibles en aeropuertos y en otros puntos de entrada al país. La confirmación de la inscripción del atleta se celebrará cuando adjunta la copia de la Visa si esta se hace necesaria, de acuerdo con cada caso en particular.

La lista siguiente muestra los países (en enero de 2012) donde el visitante necesita VISA. Hay varios tipos de visas para no inmigrantes, entrada temporal y los viajes a Brasil. Por favor póngase en contacto con la Embajada o el Consulado de Brasil para estar seguro del uso correcto de la visa. (Lista de las embajadas en Brasil en el sitio Web: http://www.embratur.gov.br/site/en/dicas_turista_passaporte/materia.php). En algunos casos, la solicitud de visa correcta, para los atletas de los campeonatos WMA2013, sería la entrada como TURISTAS en Brasil, por el tiempo que autoriza la ley brasileña.

La consulta y los trámites deben hacerse antes de marcar el viaje.

Countries that need Visa / Países que precisam de Visto para entrar no Brasil / Países que precisan de Visa para entrar en Brasil

• Albania	• Cape Verde	• Egypt	• Ivory Coast	• Mongolia	• Puerto Rico	• Tajikistan
• Algeria	• Islands	• El Salvador	• Jamaica	• Montenegro	• Romania	• Thailand
• American Samoa	• Central African Republic	• Equatorial Guinea	• Japan	• Mozambique	• Russia	• Tonga
• Angola	• Chad	• Estonia	• Kazakhstan	• Myanmar	• Rwanda	• Tunisia
• Antigua and Barbuda	• China	• Ethiopia	• Kenya	• Nauru	• Saint Kitts and Nevis	• Togo
• Armenia	• Chinese Taipei	• Fiji	• Kiribati	• Nepal	• Saint Vincent and the Grenadines	• Turkey
• Aruba	• Congo, Democratic Republic of the	• French Polynesia	• Korea, South	• Netherlands Antilles	• Samoa	• Turkmenistan
• Australia	• Congo, Republic of the	• Gambia, The	• Kyrgyzstan	• New Zealand	• Senegal	• Tuvalu
• Azerbaijan	• Cook Island	• Georgia	• Latvia	• Nicaragua	• Serbia	• Ukraine
• Belarus	• Croatia	• Gibraltar	• Lebanon	• Nigeria	• Seychelles	• United Arab Emirates
• Belize	• Cuba	• Guam	• Lesotho	• Northern Marianas Islands	• Singapore	• United States
• Benin	• Czech Republic	• Ghana	• Lithuania	• Norfolk Island	• Solomon Islands	• US Virgin Islands
• Bosnia and Herzegovina	• Cyprus	• Guatemala	• Macedonia	• Palau	• Sri Lanka	• Vanuatu
• Botswana	• Djibouti	• Guinea	• Malta Malaysia	• Papua New Guinea	• Sudan	• Zambia
• Brunei	• Dominican Republic	• Guyana	• Marshall Islands	• Pakistan	• Surinam	• Zimbabwe
• Cameroon		• India	• Mauritania	• Panama		
• Canada		• Indonesia	• Mauritius			
		• Iran	• Micronesia			
			• Mexico			
			• Moldova			



Useful facts about Porto Alegre / Informações úteis sobre Porto Alegre / Informaciones útiles sobre Porto Alegre

Area: 497 km²

Foundation: March 26, 1772

Population: 1,500,000 inhabitants

Average Height: 10 meters

Currency: R\$ Real.

Money Exchange: Is possible at most major international airports. Money exchange at local banks is limited. Most banks and many stores have automatic teller machines which allow withdrawal of Real (R\$) 24 hours a day. Major credit cards are accepted at most stores and restaurants.

Restaurants: Most are open daily although a few may be closed Mondays. Dinner hours are usually from 18:00 to 23:00 although many fast food restaurants have late or 24 hour drive-up windows.

Shops: General hours are 09:00 to 18:00 although many grocery stores are open 24 hours and some malls till 22:00. Many stores in the Malls are open from 14:00 to 20:00 on Sundays.

Tap Water: Is treated and fresh and is safe directly from the tap.

Electricity: Is 110 volt, 60 cycles so converts are necessary for many foreign travelers.

Time Zone: It is two hours behind Greenwich Mean Time and three hours ahead of New York.

Área: 497 km²

Fundação: 26 de Março de 1772

População: 1,500,000 habitantes.

Altura ao nível do mar: 10 metros

Moeda: R\$ Real.

Câmbio de moeda: É possível trocar na maioria dos aeroportos internacionais. O câmbio de moedas somente em bancos locais. Alguns bancos e comércio contam com caixas rápidos e máquinas de auto-atendimento que permitem a retirada de R\$ (reais) 24 horas por dia. Cartões de crédito internacionais são aceitos em comércio e restaurantes.

Restaurantes: A maioria abre diariamente, porém alguns podem fechar às segundas-feiras. O jantar é servido normalmente entre às 18:00h e às 23:00h, mas existem restaurantes rápidos que ficam abertos 24 horas.

Lojas: Horário normal entre as 09:00h e as 18:00h, mas algumas supermercados podem abrir 24 horas e alguns shopping centers até as 22:00h. Algumas lojas, nos shopping centers, abrem das 14:00h às 20:00h aos domingos.

Água corrente: é tratada e fresca, e pode ser consumida da torneira.

Eleticidade: 110 volts, 60 ciclos, mas muitos estrangeiros precisam de adaptadores para as tomadas.

Fuso Horário: Duas horas a Oeste de Meridiano de Greenwich e três horas de diferença com Nova Iorque (USA).

Área: 497 km²

Fundación: 26 de Março de 1772

Población: 1,500,000 habitantes

Altura sobre el nivel del mar: 10 metros

Moneda: Real Brasileño

Cambio: cambios de moneda son normales en la mayoría de los aeropuertos. El cambio en los bancos locales es limitado. Algunos bancos y empresas disponen de máquinas de autoservicio y cajas electrónicas que permiten retirar R\$ (reales) 24h por día. Tarjetas de crédito internacionales son aceptadas en tiendas y restaurantes.

Restaurantes: La mayoría están abiertos todos los días, pero algunos pueden cerrar los lunes. La cena se sirve generalmente entre las 18:00 y las 23:00, pero hay restaurantes rápidos que permanecen abiertos las 24 horas.

Comercios: Horario normal entre las 09:00 y las 18:00 pero, ciertos comercios de conveniencia, pueden abrir las 24h sin interrupción y algunos centros comerciales hasta las 22:00. Algunas tiendas en centros comerciales, pueden abrir, de 14:00 a 20:00, los domingos.

Agua corriente: es tratada y fresca y puede ser consumida de la canilla (grifo).

Electricidad: 110 volts, 60 ciclos, pero muchos extranjeros necesitan de adaptadores para las tomas.



Language: The primary language is Portuguese. Spanish remains widely spoken throughout the state.

Weather: Porto Alegre enjoys a climate with mild year-round temperatures.

Dawn: 06:30 / **Sunset (Spring):** at 18:45

Average Temperatures 19 °C

Max 24 °C / Min 14 °C

Climate in October: Humid

Temperature between 14 °C and 24 °C

Security: Porto Alegre is a safe City to spend your travel and leisure time.

Phone: Brazil country code is 55. Local area code is 51. Calls outside the Porto Alegre area have different area codes which can be found in the front of the telephone directory.

International Call: 00 + 21 + country code + city cod + phone number

Cell Phones: Are widely used and reception should be good at all locations. Brazil uses both GSM (Global System for T-Mobile Communication) and CDMA (Code Division Multiple Access) protocols.

Idioma: É o português. Algumas pessoas falam e entendem razoavelmente o espanhol, em todo o Estado.

Clima: Porto Alegre desfruta de um clima com temperaturas médias durante todo o ano.

Amanhecer: 06:30h / **Ocaso:** 18:45h

Faixa de Temperaturas: Max 35 °C / Min 7 °C .

Clima em Outubro: Úmido

Temperaturas entre 14 °C e 24 °C .

Segurança: Porto Alegre é uma cidade segura para desfrutar a sua viagem e o seu tempo de lazer.

Telefone: Brasil tem o código de país (55). Código de área em Porto Alegre: (51). As ligações para fora de Porto Alegre, tem códigos de área diferentes que podem ser encontrados nos catálogos telefônicos locais.

Ligações Internacionais: 00 + 21 + código do país + código da cidade + número do telefone desejado.

Telefones Celulares: São amplamente usados e recebem em qualquer local onde você estiver. Brasil usa tanto os protocolos GSM (Global System for T-Mobile Communication) como o CDMA (Code Division Multiple Access).

Huso Horario: Dos horas al Oeste del meridiano de Greenwich y tres horas de diferencia con Nueva York (USA).

Idioma: Es el portugués. Algunas personas tienen nociones de idioma español en todo el Estado.

Clima: Porto Alegre disfruta de un clima con temperaturas medias todo el año.

Salida del Sol: 06:30h.

Puesta del Sol: 18:45h

Temperaturas medias: Min 7 °C - Max 35 °C

Clima en Octubre: Húmedo.

Temperaturas entre 14 °C e 24 °C .

Seguridad: Porto Alegre es una ciudad segura para disfrutar de su viaje y de su tiempo de descanso.

Telefono: Brasil tiene el código de país (+55). Código de área en Porto Alegre (51). Las llamadas, fuera de Porto Alegre, tienen códigos de área diferentes que pueden ser encontrados en las guías telefónicas locales.

Llamadas Internacionales: 00 + 21 + código del país + código de la ciudad + número del teléfono deseado.

Teléfonos Celulares: Son ampliamente usados y reciben en cualquier punto en que Ud. se encuentre. Brasil usa tanto los protocolos GSM (Global System for T-Mobile Communication) como el CDMA (Code Division Multiple Access).



Venues, Routes, and Maps / Locais, Acessos e Mapas / Locales, Accesos y Mapas



Stadia Venues / Locais das Pistas / Locales de las Pistas

Porto Alegre offers entrants four venues ready for top level competition. The facilities are located within 12 Kilometers of each other (see map above) and all within easy reach from the accommodation, with regular public transport and competition shuttle buses. The main stadium CETE is also close to all of the Non-Stadia facilities.

Porto Alegre oferece aos participantes pistas de alto nível de competição. As instalações estão a menos de 12 km entre si (vide mapa) e todas com proximidade das acomodações, com transporte público regular e ônibus fretados para o torneio. O estádio principal, CETE, está equipado com todas as modalidades do atletismo de pista e campo.

Porto Alegre ofrece a los participantes pistas de alto nivel de competencia de participantes. Las instalaciones están a menos de 12 kilómetros entre sí (véase el mapa) y todas con proximidad de alojamiento, transporte público regular y autobuses fretados para el torneo del estadio principal, CETE, está equipado con todo tipo modalidad de pista y campo.

FUNDERGS – Foundation for Sport and Leisure of Rio Grande do Sul /
Fundação do Esporte e Lazer do Rio Grande do Sul / Fundación para el
Deporte y Recreación del Rio Grande do Sul

CETE – Centre for Sport Training / Centro de Treinamento Esportivo /
Centro de Entrenamiento Deportivo

Main Stadium / Estádio Principal / Estadio Principal



History of the State Center of Sports Training (CETE) began 1963 with occupation of a great area in 628th Gonçalves Dias Street at Menino Deus District from Metallurgist Favareto proprietor near the Exposition Menino Deus Park.

In 1999 under State guide CETE passed to be named as State Center of Sports starting to build the athletic track and sports complementary dependencies.

The State Government built a Center of Training linked to the State Physical Education Department (DED) and linked to the Secretary of Education, which gave practice facilities of several sports to the community, schools – from which arose many good athletes who began activities of sports at CETE and are recognized nationally and internationally today.

Extensive redevelopment has been undertaken with much already completed and with refurbishment of the track and competition areas, CETE will be the prime location for the 2013 championships.

The Center has a team trained ready to give continuity for new projects in order to form new athletics from local talent people.

Two thousand people daily use the athletic track for walk and run beyond the existent structure.

Facilities comprise:

- Synthetic, 8-lane 400m track;
- Two multiple jump boxes for distance, triple and pole vault jumps;
- One high jump box;
- One shot put area;
- One javelin throw area;
- One area with protective cage for discus and hammer throw;
- One small dressing room near the athletics track;
- One multi-sport gymnasium near the athletics track;
- One referee's booth;
- One sound booth;
- Stand for 300 people.
- Project for meeting rooms, changing facilities, Indoor warm up facilities, office rooms, and large meeting room are in progress.

A história do Centro de Treinamento Esportivo (CETE) inicia em 1963 com a ocupação de uma grande área na Rua Gonçalves Dias, 628, no Bairro Menino Deus, propriedade da Metalúrgica Favareto, perto Parque de Exposições Menino Deus.

Em 1999, por determinação estadual, passou a denominar-se Centro de Treinamento Esportivo, se construiu a pista atlética e demais acomodações ali existentes.

O Governo do Estado criou um Centro de Treinamento ligado ao Departamento de Educação Física (DED) e anexo à Secretaria de Educação, que incentivou a prática de diversos esportes entre a população e as escolas – a partir do qual surgiram muitos bons atletas que iniciaram as suas atividades desportivas no CETE e são reconhecidos nacional e internacionalmente hoje.

Largamente desenvolvido, recebeu uma remodelação quase que completa da pista atlética e das áreas de competição, o CETE será o local principal do Campeonato de 2013.

O CETE tem uma equipe treinada e pronta para oferecer continuidade em novos projetos de maneira a formar novos atletas dentre os talentos locais.

Duas mil por dia pessoas usam a pista atlética para caminhadas e corridas nas atuais condições.

As instalações incluem:

- Pista sintética de 400m e 8 raia;
- Duas caixas de salto em distância, salto triplo e salto com vara;
- Uma área para salto em altura;
- Uma área para arremesso de peso;
- Uma área para lançamento do dardo;
- Uma gaiola metálica para proteção dos lançamentos de disco, martelo e martelete;
- Um pequeno vestiário próximo da pista sintética;
- Um ginásio poliesportivo próximo da pista sintética;
- Uma cabine para a arbitragem;
- Uma cabine de som e áudio;
- Arquibancadas para 300 pessoas.
- Projetos para um centro de reuniões, instalações de vestiários, instalações indoor, escritórios, e auditório estão em fase de projeto.

La historia del Centro de Entrenamiento Deportivo (CETE) se inicia en 1963 con la ocupación de una gran área en la calle Gonçalves Dias, en el Bairro Menino Deus, número 628, propiedad de la Metalúrgica Favareto, cerca del Parque Exposiciones Menino Deus.

En 1999, por iniciativa del Estado, fue nombrado Centro de Entrenamiento Deportivo, la pista de atletismo fue construida y otras instalaciones.

El Gobierno del Estado ha establecido un centro de capacitación conectado al Departamento de Educación Física (DED) y dependiente de la Secretaría de Educación, que alienta la práctica de diversos deportes entre la población y las escuelas, desde donde salen buenos atletas que comenzaron sus actividades deportivas en CETE y hoy son reconocidos a nivel nacional e internacional. Ampliamente utilizado, recibió una remodelación casi completa de la pista de atletismo y las áreas de competencia, el complejo del CETE será el sitio principal del Campeonato de 2013.

El CETE cuenta con un equipo capacitado y preparado para proporcionar continuidad en nuevos proyectos para formar a nuevos atletas entre los talentos locales.

Dos mil personas por día usan la pista de atletismo para caminar y corridas en las condiciones actuales.

Las Instalaciones incluyen:

- Pista sintética de 400m y 8 andariveles;
- 2 cajas de salto de longitud, salto triple y salto con pértiga;
- Un área para salto en altura;
- Un área para lanzamiento de bala;
- Un área para lanzamiento de jabalina;
- Un caja metálica para protección de los lanzamientos de disco, martillo y pesa;
- Un pequeño vestuario cerca de la pista sintética;
- Un gimnasio polideportivo cerca de la pista sintética;
- Una cabina para los árbitros;
- Una cabina audio y sonido;
- Tribunas para 300 personas.
- Proyectos para un centro de reunión, instalaciones de vestuarios, instalaciones indoor, escritorios, y un auditorio, están en fase de proyecto.



ESEF – School of Physical Education of the Federal University of Rio Grande do Sul / Escola de Educação Física da Universidade Federal do Rio Grande do Sul / Escuela de Educación Física de la Universidad Federal de Rio Grande do Sul

2nd Stadium / 2^o Estádio / 2do. Estadio

The campus measures 12 ha, with plenty of trees and lawn. It is surrounded by a 1239-meter-long clay roadway, inside the campus. The terrain as a whole is very flat, and the existing slopes are very small concerning both their size and their inclination.

The physical area is composed of:

- A 400-meter asphalt-based athletics track comprising 8 lanes (will be renovated to an 8 lane Mondo track with full infrastructure);
- Four multiple jump boxes for long jump, triple jump and pole vault;
- Two high jump boxes;
- Two shot put sectors;
- Two javelin throw sectors;
- One sector with a protective cage for discus and hammer throw;
- One small dressing room near the athletics track;
- One large dressing room near the pool (about 100m from the track);
- One multi-sport gymnasium near the athletics track.

Throws field

- Three Hammer/Discus cages;
- Three a four Shot put- Weight Throw Circles;
- Two Javelin Sectors.

Other facilities

- Changing facilities;
- University Restaurant;
- Gymnasium;
- Medical Facilities and Bio-mechanical Testing;
- Grass and gravel warm up areas.

Excellent facility for the Throws Field, to go with the renovation of the track and infrastructure, a temporary Throws Field will be made for most of the throws events.

This would become the second stadium and be used extensively throughout the championships.

With plenty of warm up areas for runners and throwers.

O Campus tem 12 ha., cheio de árvores e vegetação. Está rodeado de 1239 metros de amplas avenidas, dentro do campus. O terreno é bastante plano, e as encostas existentes são muito pequenas se comparadas com o tamanho e inclinação.

A área física está composta de:

- Pista atlética de 400m com asfalto e 8 raia (será renovada com 8 raia tipo Mondo e toda a infra-estrutura);
- Quatro áreas para saltos em distância, triplo e com vara;
- Duas áreas de salto em altura;
- Duas setores para arremesso de peso;
- Dois setores para lançamento de dardo;
- Um setor com gaiola para lançamentos de disco, martelo e martelete;
- Um pequeno vestiário junto da pista atlética;
- Um vestiário maior junto da piscina (perto de 100m da pista);
- Um ginásio poliesportivo perto da pista atlética.

Áreas de lançamentos

- Três gaiolas de lançamento de disco, martelo e martelete.
- Três ou quatro áreas de arremesso de peso.
- Dois setores para dardo.

Outras instalações

- Instalações de vestiários.
- Restaurante universitário.
- Ginásio.
- Instalações médicas e laboratório para testes.
- Áreas gramadas e jardinadas.

Ótimas condições para os lançamentos, em fase de recuperação da pista atlética e instalações, uma área temporária para lançamentos foi habilitada enquanto se reformam as existentes.

Isso deixa aberto o caminho para o segundo estádio que será utilizado fartamente durante o campeonato.

Conta com amplas áreas para aquecimento dos corredores e lançadores.

El Campus cuenta con 12 ha., lleno de árboles y vegetación. Está rodeado de amplios bulevares con 1239 metros dentro del campus. El terreno es bastante llano, y las laderas existentes son muy pequeñas en comparación con el tamaño y la inclinación.

El área física se compone de:

- Pista de atletismo de 400 metros con asfalto y 8 andariveles (será renovada con 8 andariveles y toda la infraestructura);
- Cuatro cajas de salto de longitud, salto triple y salto con pértiga;
- Dos cajas de salto en altura;
- Dos áreas para lanzamiento de bala;
- Dos áreas para lanzamiento de jabalina;
- Una caja metálica para protección de los lanzamientos de disco, martillo y pesa;
- Un pequeño vestuario cerca de la pista sintética;
- Um vestuario grande cerca de la piscina (a cerca 100m de la pista);
- Un gimnasio polideportivo cerca de la pista de atletismo.

Áreas de lanzamientos

- Tres cajas de lanzamiento de disco, martillo y pesa;
- Tres ou cuatro áreas de lanzamiento de bala;
- Dos sectores para jabalina.

Otras instalaciones

- Instalaciones de vestuarios;
- Restaurante universitario;
- Gimnasio;
- Instalaciones médicas y laboratorio para análisis;
- Áreas de calentamiento verdes y jardines.

Excelentes condiciones para los lanzamientos, hoy día en fase de recuperación de la pista y de las instalaciones deportivas, por lo que se habilitó un área experimental para lanzamientos hasta que terminen las obras en las áreas tradicionales ya existentes.

Esto deja abierto el camino para el Segundo Estadio que será utilizado durante el campeonato.

Tiene grandes áreas para el calentamiento de los corredores y lanzadores.



SOGIPA – Gymnastics Society of Porto Alegre / Sociedade Ginástica de Porto Alegre / Sociedad Gimnástica de Porto Alegre

3rd Stadium / 3^o Estádio / 3ro. Estádio



SOGIPA puts lively community and cultural life and high-level sports together with its pools, outdoor courts, barbecue grills and a sports center with over 14,000 m² of built-up area, featuring 9 gymnasiums for several sports modalities, a health and bodybuilding club, a medical clinic, sauna and quarters.

Facilities also include a modern athletics stadium for 5,000 spectators, children's playground, library, restaurants, barbecue grills and a 11,250 m² main building considered to be one of the best in the country.

An important step for the SOGIPA Athletic dream was the eight lane 400 metre synthetic track laid over the old carbon track in 2003 like the Olympic Stadium in Beijing that was used for the 2008 Olympic Games.

SOGIPA has the mark of High Excellence Performance Training Center from International of Athletic Federation (IAAF) which gets this Club one of the fourth high training centers in South America.

Facilities comprise:

- Synthetic, 8-lane 400m track;
- Two multiple jump boxes for distance, triple and pole vault jumps;
- One high jump box;
- One shot put area;
- One javelin throw area;
- Two small dressing room near the athletics track;
- One area with protective cage for discus and hammer throw;
- One referee's booth;
- One sound booth;
- Stand for 5000 people.

A SOGIPA instalou o campo de esportes e a pista de atletismo junto com as piscinas, arquibancadas abertas, quiosques para churrasco e centro esportivo, encima de 14,000 m² de área construída, concentrando 9 ginásios para diversas modalidades desportivas, uma academia de fisiculturismo e halterofilismo, uma clínica médica, sauna e escritórios.

As instalações incluem, também, um estádio para 5000 espectadores, praça de jogos infantis, biblioteca, restaurantes, quiosques, com total de 11.250 m² e um edifício principal considerado o mais bonito do país.

Um passo importante, em 2003, para os sonhos da SOGIPA, foi a construção da pista sintética de 400 m e 8 raíais sobre a antiga pista de carvão, parecida com a pista olímpica do estádio em Beijem que fora utilizada nos Jogos Olímpicos de 2008.

A SOGIPA tem a marca de um Centro de Treinamento Desportivo de Alto Rendimento, concedido pela Federação Internacional de Atletismo (IAAF), o que a transforma num dos quatro centros mais importantes da América do Sul.

Instalações existentes:

- Pista sintética de 400 m e 8 raíais;
- Duas áreas para saltos em distância, triplo e com vara;
- Uma área para salto em altura;
- Uma área para arremesso de peso;
- Uma área para o lançamento de dardo;
- Dois vestiários pequenos perto da pista atlética;
- Uma gaiola para proteção nos lançamentos de disco, martelo e martelete;
- Uma cabine para arbitragem;
- Uma cabine para som a áudio;
- Arquibancadas descoberta para 5000 pessoas.

La SOGIPA construyó su campo deportivo y una pista de atletismo junto a la piscina, tribunas abiertas, parrillas para asar y un centro deportivo, en la parte superior de 14.000 m² de área construida, concentrando gimnasios para 9 diferentes deportes, una academia de fisiculturismo y halterofilia, sauna, una clínica médica y oficinas.

Las instalaciones también incluyen un estadio para 5000 espectadores, plaza para juegos infantiles, biblioteca, restaurantes, kioscos, con total de 11.250 m² y un edificio principal, considerado el más bonito del país.

Un paso importante, en el 2003, para los sueños de la SOGIPA, fue la construcción de la pista sintética con 400 metros de longitud y 8 andariveles, sobre la antigua pista de carbón, similar a la pista olímpica del estadio en Beijing que se utilizó en los Juegos Olímpicos de 2008.

La pista de la SOGIPA tiene el título de Centro de Entrenamiento de Alto Rendimiento deportivo, otorgado por la Federación Internacional de Atletismo (IAAF), lo que lo convierte en uno de los cuatro centros más importantes de América del Sur.

Las instalaciones existentes:

- Pista sintética de 400m 8 andariveles;
- Dos áreas para saltos longitud, triple y salto con pértiga;
- Un área para salto de altura;
- Un área para lanzamiento de peso;
- Un área para o lanzamiento de la jabalina;
- Dos vestuarios pequeños cercanos a la pista de atletismo;
- Una jaula metálica para protección de los lanzamientos de disco, martillo y pesa;
- Una cabina para los árbitros;
- Una cabina para sonido y voz;
- Tribunas para 5000 personas.



**PUCRS – Pontifical Catholic University of Rio Grande do Sul /
Pontifícia Universidade Católica do Rio Grande do Sul /
Pontificia Universidad Católica de Rio Grande do Sul**

**Training and Competition / Treinamento e Competição /
Entrenamiento y Competiciones**

The University Stadium comprises an official-size football field and an athletics track with the most advanced technology. There is a parking lot under the stadium. Both were built in juxtaposition so that the roof of the latter is also and floor for the athletics track and football field.

The athletics track has eight 1.22-metre-wide lanes and was built from the same material used in the last five Olympic Games. They are synthetic covers laid out in two layers, with the bottom one responsible for softening the athletes' impact, and the top one responsible for speed. The greatest technical challenge during the construction was to reach the levels required by international certification, with a maximum tolerance of 4 mm.

Besides track competitions, the University Stadium can also hold other modalities in specific areas, such as:

- High jump;
- Pole vault;
- Long jump;
- Triple jump;
- Javelin throw;
- Discus throw;
- Hammer throw;
- Shot put.

Some modalities have double spaces for their practice, and the choice of track is made depending on sun and wind conditions.

The stands are covered and can accommodate 2,100 spectators. There are also cabins for referees and radio and television stations. Under the stands, there are dressing rooms, toilets, classroom, a bar and a 60-metre, six-lane indoor warm-up track. Lighting is provided by six metallic posts, each measuring 25 meters high, holding 120 floodlight units with 2000-W lamps.

The park also comprises a 750-metre-long walking track and leisure and relaxation areas scattered throughout the 4,000 meters of pathways for pedestrians in green areas with lawn, young trees and an artificial pond.

O Estádio Universitário abrange um campo de futebol e uma pista atlética com a mais alta tecnologia. Tem um estacionamento embaixo do estádio.

A pista atlética tem 8 raia de 1.22 metros de largura e foi construída com o mesmo material das últimas cinco pistas olímpicas mundiais. Tem piso sintético fora da pista em dois pontos, e piso com amortecimento para reduzir o impacto dos atletas, responsável pela velocidade. A melhor tecnologia foi o desafio durante a construção, chegando a níveis de certificação internacional, com uma tolerância máxima de apenas 4mm.

Dentro do limite da pista, o Estádio Universitário tem outras áreas para diversas modalidades, como:

- Salto em Altura;
- Salto com Vara;
- Salto em Distância;
- Salto triplo Triplo;
- Lançamento do Dardo;
- Lançamento do Disco;
- Lançamento do Martelo;
- Arremesso do Peso.

Algumas modalidades tem espaço duplo para sua prática, e a escolha se faz considerando o sol e o vento no momento da prática.

As arquibancadas são cobertas e podem acomodar 2,100 espectadores. Há cabines para arbitragem e estações de rádio e televisão. No subsolo, há vestiários, sanitários, salas de aula, um bar e uma pista sintética indoor de 60 metros de extensão para aquecimento dos atletas. A iluminação vem de seis colunas metálicas, cada uma de 25 metros de altura, sustentando 120 holofotes com luminárias de 2000 w cada uma.

O parque, ainda, tem uma trilha de 750 metros de extensão e áreas de lazer e relaxamento distribuídas dentro dos 4000 m de caminhos para pedestres em áreas verdes, com grama, pequenas árvores e lago artificial.

El Estadio Universitario tiene dentro un campo de fútbol y una pista de atletismo con la más alta tecnología. Tiene un estacionamiento debajo del estadio

La pista de atletismo tiene 8 andarivales de 1,22 m de ancho y fue construida con el mismo material de los últimos cinco pisos de los torneos Olímpicos Mundiales. Tiene piso sintético fuera de la pista en dos puntos y cuenta con amortiguación para reducir el impacto de los atletas, responsables de ser considerada una pista "rápida". La mejor tecnología fue el desafío durante la construcción, alcanzando niveles de certificación internacional, con una tolerancia de sólo 4 mm.

Dentro de la pista, el estadio de la Universidad tiene otras áreas para distintas modalidades, tales como:

- Salto de Altura;
- Salto con Pértiga;
- Salto de Logitud;
- Salto Triple;
- Jabalina;
- Disco;
- Martillo;
- Bala;
- Pesa.

Algumas modalidades tuvieron su espacio aumentado al doble y la elección, de cual se usa, se hace teniendo en cuenta el sol y el viento en el momento de la práctica.

Las tribunas están cubiertas y pueden acomodar a 2.100 espectadores. Hay cabinas para arbitraje y estaciones de radio y televisión. En el subsuelo, hay vestuarios, sanitarios, salas de aula, un bar y una pista sintética de 60 metros de largo para el calentamiento de los atletas. La iluminación proviene de seis columnas metálicas, cada una con 25 metros de altura, sosteniendo 120 lámparas con reflectores de 2000w cada una.

El parque también tiene un área de 750 metros de pista y de ocio y relax dentro de las rutas de acceso, distribuido en 4000 metros para los peatones sobre zonas verdes, con césped, árboles pequeños y lago artificial.

Non-Stadia Facilities / Instalações Externas / Instalaciones Externas

Banks of the Guaíba River / Margens do Rio Guaíba /
Márgenes del Rio Guaíba

Marathon and Race Walking / Maratona, Meia Maratona e Marcha Atlética 10 e
20 km / Maratón, Média Maratón y 10 km y 20km Marcha Atlética en la Calle



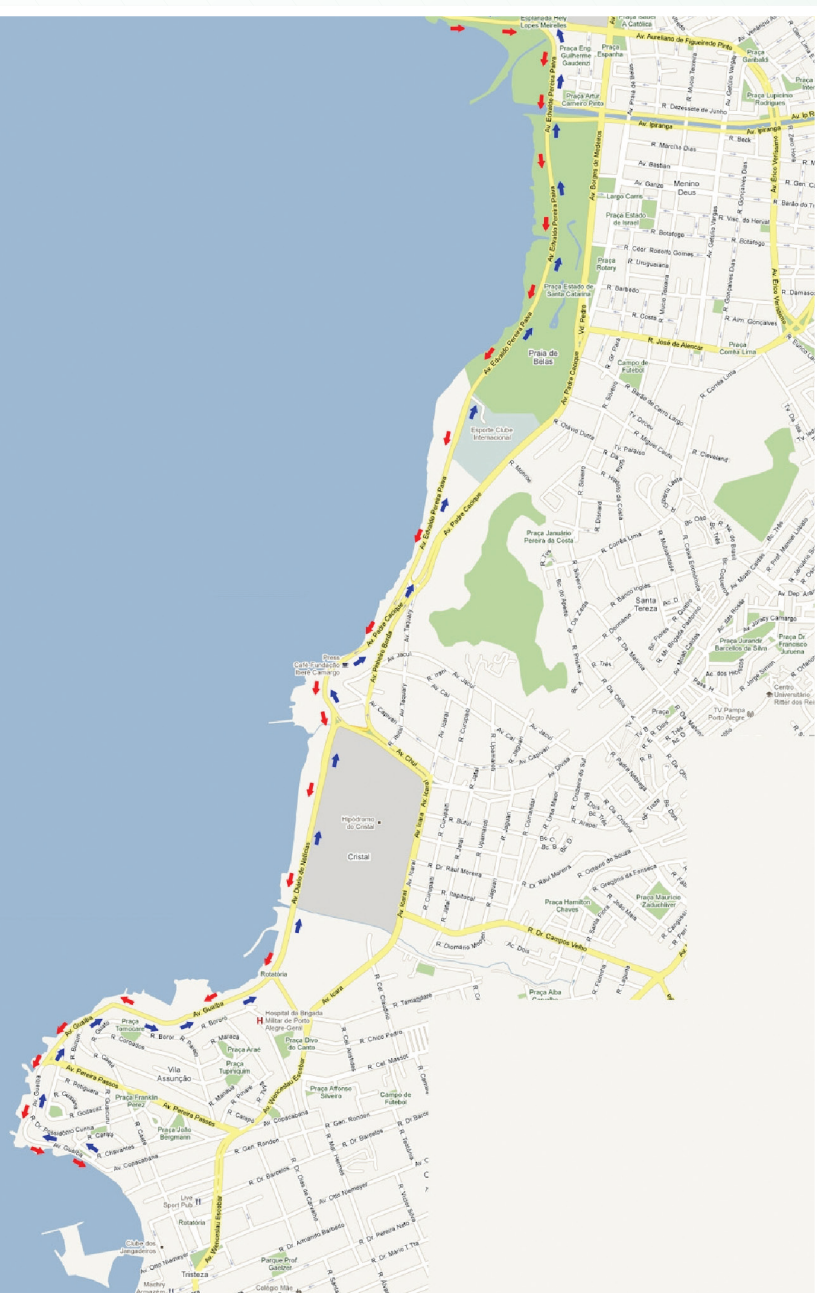
Placed just the Guaíba Riverside, Gas-
eous Old Plant is one of the most impor-
tant cultural center in Rio Grande do
Sul State. There are 18000 square meters
built with three auditoriums, five rooms
for diversity, amphitheater for video and
others.

The venue has an ideal point for the de-
parture and arrival of the marathon and
race walking events.

It is an ideal place to run the mara-
thon race, with its horizontal track in
front a natural looking view overlooking
the Guaíba Lake, as well as the Harmony

Park, Marine Park, Riverside Stadium (SC
Internacional), Iberê Camargo Art Gal-
lery, Shipyard Solo Cape, Cristal Horse
Race Track and Marine clubs.

This all combine to make the Marathon
and Walks Courses naturalistic, scenic
and enjoyable to compete on.



Localizado às margens do Rio Guaíba, o Gasômetro é
um dos centro culturais mais importantes do Estado do
Rio Grande do Sul. Tem 18.000 metros quadrados constru-
ídos, com 3 auditórios, cinco salas para eventos diversos,
anfiteatro para projeções e vídeo e outros.

O local é um ponto ideal para a largada da maratona,
meia maratona e marcha atlética 10 e 20 km

É um lugar ideal para correr maratona, num caminho
horizontal frente a paisagem natural que mira ao do Gua-
íba, bem como ao Parque da Harmonia, Parque Marinha,
Estádio Beira Rio (SC Internacional), Galeria de Arte Iberê
Camargo, Ponta do Estaleiro Só, Hípica do Cristal e as Ma-
rinas do clube náutico.

Isto combina fazer a maratona, meia maratona e marcha
atlética 10 e 20 km com atividades naturais, panorâmicas e
gostosas de competir.

Ubicado en las márgenes del Río Guaíba, la Usina del
Gasômetro es uno de los más importantes centros cultu-
rales del Estado de Rio Grande do Sul, Brasil. Tiene 18.000
metros cuadrados construidos, con restaurantes, audito-
rios, cinco salas para diversos eventos, anfiteatro para pro-
yecciones e video y otros

La localización es un punto ideal para la largada de una
maratón, média maratón y 10 km y 20km marcha atlética
en la calle.

Es un lugar ideal para correr maratón en una trayecto-
ria horizontal en frente al paisaje natural que mira al Lago
Guaíba, así como al Parque da Harmonia, al Parque Ma-
rinha do Brasil, al estadio Beira Rio (SC Internacional), a la
Galeria de Arte Iberê Camargo, al Hipódromo do Cristal,
el antiguo Estaleiro Só y a las Marinas del Club Náutico.

Esto se combina para hacer la maratón, media maratón y
marcha atlética 10 kilómetros y 20 a actividades naturales,
y la panorámica hermosa competir.

Marathon and Road Race Walk Course / Maratona, Meia
Maratona e Marcha Atlética na Rua / Maratón, Média Maratón y
Marcha Atlética en la Calle



Marinha do Brasil Park / Parque Marinha do Brasil / Parque Marinha do Brasil

Cross Country

The park was made in 1978 and has an area of 715 square metres and honours the Brazilian Navy. By building on land kept from the Guaíba River has allowed great contact with the nearby riverside.

At weekends, a lot of people use this Park for tennis, soccer, athletics, skating, beach soccer, cycling and fitness.

In the middle of this Park was placed a Civic Centre for Military events and other special meetings, circus and play centre.

Another attraction is the aquatic axel with 10 thousand square metres which cut and follows 700 metres into the park like the Fitness Centre with free parking. Eleven hectares were changed to forest and green grass where can now be found native trees and exotic species.

O Parque foi construído em 1978 e tem uma área de 715 metros quadrados em homenagem à Marinha do Brasil. Construído sobre terras ao lado do Rio Guaíba tem um bom contato com a natureza junto ao rio.

Nos fins de semana, muita gente usa este Parque para jogar tênis, futebol, atletismo, skating, futebol de areia, ciclismo e aeróbica.

No meio do Parque está localizado o Centro Cívico para eventos militares e outras reuniões especiais, circos e parques com jogos.

Outra atração é o anel aquático com 10 mil metros quadrados que corta e adentra 700 metros no Parque, formando um Centro de Exercícios Físicos com estacionamento livre. Onze hectares foram arborizados e gramados nos quais podem ser encontradas espécies nativas e exóticas.

El parque fue construido en 1978 y tiene un área total de 715 metros cuadrados en honor a la Armada de Brasil. Construido en un terreno al lado al Río Guaíba, tiene un buen contacto con la naturaleza a lo largo del río.

Los fines de semana, muchas personas utilizan este parque para jugar tenis, fútbol, practicar atletismo, patinar, fútbol de playa, hacer ciclismo y gimnasia.

En el medio del parque se colocó el Centro Cívico Militar para eventos y otras reuniones especiales, recibe circos y parques de diversiones.

Otra atracción es el anillo acuático con 10 mil metros cuadrados que corta bosque adentro 700 metros en el parque, formando un gimnasio físico con estacionamiento gratuito. Once hectáreas fueron forestadas y hay césped en los que se pueden encontrar especies nativas y exóticas.



Flights, Transportation and Travel / Voos, Linhas e Viagens / Vuelos, Líneas y Viajes

Flights Details

Air Travel

The Airport is a convenient 4 miles (7km) from downtown Porto Alegre.

The mall's Salgado Filho International Airport has 87 shops, eating area with 18 cafes and two restaurants, cinemas and covered parking. The Salgado Filho has all the facilities for optimum reception of tourists, tourist information center with qualified, two VIP rooms, three rooms of authorities, car rental, post office, banks, handicraft shops, among other amenities.

Access to the center of Porto Alegre from the airport is quick and cheap. Besides the possibility of hiring transfers to specific events, the Salgado Filho is treated by conventional and special taxis, buses and jitneys to various parts of the city.

For more information, visit

www.aeroportosdobrasil.com.br or www.fkviagens.com

Transportation

Bus Travel

The Bus Station from PORTO ALEGRE meets a large demand of travelers. Buses arrive there from anywhere in the state and neighboring countries such as Uruguay, Argentina, Chile, etc.

Bus Station

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040- Center

Phone: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

Tickets deliver: +55 (51) 3210 0101

www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre has a privileged location. A strategic point within Mercosur, it is the geographical center of the main routes from South America, equidistant from both Buenos Aires and Montevideo, and Sao Paulo and Rio de Janeiro. For arrivals by land Gaúcho Porto Alegre is the gateway to the main tourist attractions of the region.

Detalhes dos Voos

Viagem Aérea

O aeroporto está localizado a 4 milhas (7 km) do centro de Porto Alegre.

O shopping do Aeroporto Salgado Filho tem 87 lojas, área de alimentação com 18 cafés e dois restaurantes, cinemas e estacionamento coberto. O Aeroporto Salgado Filho tem todas as condições de receber bem o turista, centro de orientação ao turista capacitado, duas salas VIP's, três salas para autoridades, aluguel de veículos, correios, bancos, loja de artesanatos, além de outras atrações.

O acesso ao centro de Porto Alegre, desde o aeroporto, é rápido e barato. Além da possibilidade de contratação de veículos para o evento especificamente, o Salgado Filho é atendido por taxis convencionais e especiais, ônibus e meios para todas as partes da cidade.

Por mais informação, entre no site www.aeroportosdobrasil.com.br ou www.fkviagens.com

Transporte

Viagem de Ônibus

A Estação Rodoviária de Porto Alegre recebe uma grande quantidade de viajantes. Os ônibus chegam e partem de todo a parte do Brasil ou Estado e outros países tais como Uruguai, Argentina, Chile, etc.

Estação Rodoviária

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040- Centro

Fone: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre está numa posição privilegiada. Num ponto estratégico do Mercosul, é o centro geográfico dos caminhos da América do Sul, equidistante de Buenos Aires e Montevideo, e São Paulo e Rio de Janeiro. Para quem chega em terra gaúcha, Porto Alegre é a porta de entrada para as principais atrações turísticas da região.

Detalles de los Vuelos

Viaje Aéreo

El aeropuerto está situado a 4 millas (7km) del centro de Porto Alegre.

El Centro comercial del Aeropuerto Internacional Salgado Filho tiene 87 tiendas, un patio de comida con 18 cafeterías, dos restaurantes, cines y estacionamiento cubierto. El aeropuerto Salgado Filho tiene instalaciones necesarias para que los turistas se sientan bienvenidos, un centro de información turística con personal calificado, dos salas VIP, tres salas para las autoridades, servicios de alquiler de vehículos, una oficina de correos, bancos, y puestos de artesanías, entre otras atracciones.

El acceso al centro de Porto Alegre, desde el aeropuerto es rápido y económico. Además de la posibilidad de contratar traslados a eventos específicos, el aeropuerto Salgado Filho cuenta con servicio de taxis, autobuses y camionetas convencionales y especiales a diferentes partes de la ciudad.

Para obtener más información, entrar en la página Web

www.aeroportosdobrasil.com.br o www.fkviagens.com

Transporte

Viaje en Autobús

La estación de autobuses de Porto Alegre recibe a muchos viajeros. Llegan autobuses de todo el estado desde y de países vecinos, como Uruguay, Argentina, Chile, etc.

Terminal Rodoviario

Largo Vespasiano Júlio Veppo, 70 - CEP 90035-040- Centro

Teléfono: +55 (51) 3210.0101 / 3228.0699 / 3227.3875

Disque internacional: +55 (51) 3210 0101 www.rodoviaria-poa.com.br

Porto Alegre está en una posición privilegiada. En un punto estratégico en el MERCOSUR, es el centro geográfico de la América del Sur, equidistante de Buenos Aires, Montevideo, San Paulo y Río de Janeiro. Llegando por tierra entrará por la puerta de entrada de los atractivos del sur del país.

Capital Mercosul

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Asuncion 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Automobile Travel

The roads in Rio Grande do Sul have good signage and the road to the capital is easy from any point.

Airport Transportation to Accommodations

There will be a WMA Welcome Desk at each terminal near the luggage pickup area when you arrive from 8 am to 8 pm from 13 October to help you with transportation and directions. Transportation to downtown and other WMA hotels is available by taxi, van or private car. Taxis are approximately \$15 to downtown.

Hotel to Track Transportation

There are bus stations within walking distance of several venues being used for the 2013 WMA Championships. If you book a designated hotel, you will be near to a bus stop. See hotel listing for relative distance to these transportation connections.

Each designated hotel will have individual instructions on the best route to each of the competition and practice venues. From the main competition venue CETE, you will be able to transfer to the second venue ESEF, the third venue SOGIPA and the practice venue PUCRS. Further details about transfers will be available in the Competitors Handbook which will be given upon arrival and will be available on www.wma2013.com

General Assembly Transportation

There will be buses from the hotels of the event to take the participants to the WMA General Assembly.

Athletes Party Transportation

Transportation will be provided to/from the Athletes Banquet POA. For more information go to www.wma2013.com or your competition booklet.

Capitais do Mercosul

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Assunção 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Viagem Rodoviária

As estradas do Rio Grande do Sul tem uma boa sinalização e o caminho para a capital é fácil desde vários pontos.

Transporte Aeroporto - Acomodação

Haverá um comitê de boas-vindas do WMA2013 em cada terminal, perto de cada esteira de retirada da bagagem quando você chegar, desde às 08:00h até às 20:00h., desde o dia 13 de Outubro, para ajudar você com o transporte e dar indicações. O transporte ao centro da cidade e os hotéis da WMA2013 é feito por táxi, van ou carros particulares. Os táxis cobram aproximadamente R\$ 28,00 (reais) até o centro da cidade.

Transporte Hotel - Pista

Há pontos de embarque, a pouca distância dos hotéis selecionados para o Campeonato do WMA2013, com destino aos locais de competição. Se você escolheu um determinado hotel, você está perto de um ponto de ônibus. Olhe a lista de hotéis e encontre a distância e o ponto de embarque.

Cada hotel designado pelo WMA2013 receberá instruções da melhor localização e linha para o local de competições ou reuniões. Desde o local principal CETE, você pode se dirigir ao segundo ESEF, o terceiro ponto SOGIPA e no de treinamento da PUCRS. Maiores informações sobre o transporte estarão disponíveis no Manual de Competidor, quando você chegar a Porto Alegre e estará disponível no site www.wma2013.com

Transporte para a Assembléia Geral

Haverá ônibus desde os hotéis do Campeonato WMA2013 que levarão os participantes à Assembléia Geral da WMA.

Transporte para a Festa de Confraternização

Será providenciado transporte para os atletas até o local da festa dos atletas. Para maiores informações acesse o site www.wma2013.com ou seu livro de competições.

Capitales del Mercosur

Buenos Aires 1.063 Km
Montevideo 890 Km
Asuncion 1.102 Km
Santiago 2.600 Km

Viaje Terrestre

Los caminos de Río Grande do Sul tienen una buena señalización y la ruta a la capital es fácil desde todo punto de vista.

Transporte Aeropuerto - Alojamientos

Habrà un Comité de bienvenida de la WMA2013 en cada terminal, cerca de cada local de retirada de equipaje cuando llegue a Porto Alegre, desde las 08:00 hasta las 20:00, desde el 13 de Octubre de 2013, para ayudarle con el transporte y orientación. El transporte a la ciudad y a los hoteles de la WMA2013 se realiza en taxi, coche privado o van. Los taxis cobran, aproximadamente R\$ 28,00 (Reales) por un viaje hasta el centro de la ciudad.

Transporte Hotel - Pistas

Hay puntos de embarque, a poca distancia de los hoteles seleccionados para el Campeonato WMA2013, a los lugares de la competencia. Si usted elige un hotel del campeonato 2013, encontrará una parada de autobús. Mire la lista de Hoteles para encontrar la distancia y el punto de embarque.

Cada hotel designado por el LOC WMA2013 ha recibido instrucciones de la mejor ubicación y línea hasta el lugar de las competencias o reuniones. Desde el CETE sitio primario, usted puede ir a la ESEF segundo, SOGIPA el tercer y PUCRS entrenamiento. Más información sobre el transporte estará disponible en el Manual de Competidor, cuando llegue a Porto Alegre y estará también disponible en el sitio www.wma2013.com

Transporte a la Asamblea General

Se dispondrán de autobuses en los hoteles del evento para llevar a los participantes a la Asamblea General de la WMA.

Transporte a la Fiesta de los Atletas

Se proporcionará transporte para los atletas hacia y desde la fiesta de atletas. Para obtener más información, visite el sitio Web www.wma2013.com o consulte su Libro de Competidor.



Cuisine / Cozinha / Cocina

From the home made food to the most refined trends in international cuisine. From Asian recipes through to traditional Italian poultry dishes. Superb German fare through to the famous barbecues typical of the Rio Grande do Sul region.

Besides the vegetarian option, Porto Alegre is known for the variety of its food. Many restaurants of different cultures that make up the Porto Alegre population can easily be found: German, French, Italian, Chinese, Japanese, Indian, Thai, and Arabic cuisine, among others.

You can also find the “churrasco” (barbecue prepared on skewers), the most traditional and preferred cuisine, not only in the Rio Grande do Sul capital, but also throughout the state, in refined rustic barbecue places, some of them also offering traditional plays (music and dance).

Desde a comida caseira até as tendências mais requintadas da cozinha internacional. Das receitas asiáticas até o tradicional cardápio italiano. Dos excelentes pratos alemães passando pelo famoso “churrasco”, típica comida regional do Rio Grande do Sul.

Dentro da opção vegetariana, Porto Alegre é conhecido pela sua variedade de comidas. Alguns restaurantes, de diferentes culturas, permitem, à população de Porto Alegre, encontrar facilmente: cozinha alemã, francesa, italiana, chinesa, japonesa, indiana, tailandesa e árabe, entre outras.

Você pode, também, encontrar o “churrasco” (preparado na grelha ou no espeto), a mais tradicional e preferida comida, não somente na capital do Rio Grande do Sul, mas em todo o Estado, em finas e rústicas churrascerias, algumas oferecem espetáculos típicos (música e danças ao vivo).

Desde comida casera hasta las tendencias más refinadas de la cocina internacional. Desde recetas asiáticas hasta platos tradicionales italianos. Desde la excelente comida típica alemana hasta los famosos “churrasco” típico de la región de Rio Grande do Sul.

Además de las opciones vegetarianas, Porto Alegre es conocida por la variedad en comidas típicas. Se pueden encontrar fácilmente muchos restaurantes de diferentes culturas que conforman la población de Porto Alegre: cocina alemana, francesa, italiana, china, japonesa, indiana, tailandesa, árabe, entre otras.

También puede encontrar el “churrasco” (asado preparado en brochetas), la comida más tradicional y famosa tanto en la capital de Rio Grande do Sul como en el resto del Estado, incluso la sirven en parrilladas refinadas, donde algunas, suelen ofrecer espectáculos típicos (música y danza).



Leisure, Travel and Tourism / Lazer, Viagens e Turismo / Tiempo Libre, Viaje y Turismo

Porto Alegre

Porto Alegre is a charming place. It can be cosmopolitan or playful, mixing culture and leisure.

Museums and cultural centers such as Usina do Gasômetro, Mário Quintana Cultural Center, Margs - Rio Grande do Sul Ado Malagoli Art Museum, Rio Grande do Sul Memorial, Iberê Camargo Foundation and PUC Science and Technology Museum promote exhibitions and workshops, offer movie room, theater, restaurants and café, watching the sun setting over the Guaíba River or admiring its architecture. They possess works by Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, and others. They hold temporary exhibitions, activities open to community and research work, besides active participation in experiments.

Historic buildings and monuments such as the Public Market, São Pedro Theatre and Solar dos Câmara are places of diversity (shopping, culture and relaxation) and considered the most beautiful places for artistic performances and a pleasing happy hour.

Porto Alegre has plenty **parks and squares**, lots of flowers and trees. “Farroupilha Park” is ‘the apple of the city’s eyes’, with its 45 monuments made of brass or marble, the Luminous Foun-

Porto Alegre é um lugar com charme. Pode ser cosmopolita ou recreativa, misturando cultura e lazer.

Museus e centros culturais como a Usina do Gasômetro, o Centro Cultural Mário Quintana, Margs – Museu de Arte Rio Grande do Sul Aldo Malagoli, Memorial do Rio Grande do Sul, a Fundação Iberê Camargo e o Museu de Ciência e Tecnologia da PUC, promovem palestras e oficinas, tem sala de cinema, teatro, restaurantes e café, olhando pôr-do-sol sobre o Rio Guaíba ou admirando a sua arquitetura. Apresenta trabalhos de Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, e outros. Promove exposições temporárias, atividades abertas à população e trabalhos de estudo, além de ativa participação em pesquisas.

Edifícios históricos e monumentos como o Mercado Público, o Teatro São Pedro e o Solar dos Câmara, com lugares diversificados (compras, cultura e lazer), é considerado o mais belo lugar para espetáculos artísticos e para um agradável final de tarde.

Porto Alegre está cheio de **parques e praças**, flores e árvores. O “Parque Farroupilha” é “luz dos olhos da cidade”, com seus 45 monumentos feitos em bronze e mármore, a Fonte Luminosa, a casa das

Porto Alegre es un lugar encantador. Es cosmopolita y alegre, mezcla de cultura y entretenimiento.

Museos y centros culturales: Usina do Gasômetro, el Centro Cultural Mário Quintana, Margs: el Museo de Arte Rio Grande do Sul Aldo Malagoli, el monumento de Rio Grande do Sul, Fundação Iberê Camargo y el Museo de Ciência y Tecnologia PUC, en exposiciones y talleres, teatro, cine, restaurantes y cafeterías donde se puede ver la puesta del sol sobre el Río Guaíba o admirar su arquitectura. Se exponen trabajos por Portinari, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Xico Stockinger, Vasco Prado, entre otros. Organizan exposiciones temporales, actividades abiertas a la comunidad y trabajos de investigación, además de participar activamente en experimentos.

Edifícios históricos y monumentos como el Mercado Público, el Teatro San Pedro y Solar dos Câmara son lugares de diversidad (compras, cultura y relax), y se los consideran los lugares más hermosos para el desarrollo artístico y para pasar una tarde agradable.

Porto Alegre tiene muchos **parques y plazas**, flores y árboles. El “Parque Farroupilha” es la luz de los ojos de la ciudad, con sus 45 monumentos hechos de metal o mármol, la fuente de luz, el



tain, the orchids greenhouse, the mini-zoo, the playgrounds and a small amusement park.

Maurício Sirotsky Sobrinho Park, also known as “Harmony Park”, together with Marinha do Brazil Park forms a large green belt embracing the Guaíba, the perfect place that will host the Cross Country. It has a track for model airplanes, a pool for model boats, playgrounds, football/soccer courts, besides over 100 barbecue pits in specific areas.

Moinhos de Vento Park is located in a posh neighborhood, near the most refined restaurants, hotels, stores, bars and pubs. It has areas for practicing many different sports, and the park has its own administrative office, built in the shape of a windmill.

Porto Alegre’s Botanical Garden covers an area of 106,253 acres. The gardens are well maintained, and one of the features is a lake inhabited by turtles. The Garden is in the heart of an urban area. It is a real natural museum, with over 2,500 samples of 690 species spread over the park. The place is a good option for leisure activities, featuring snack bars, toilets, parking lot, besides a germplasm bank, a seed bank and an auditorium.

More than 1/3 of Porto Alegre is still rural, with the growth of peach, plum and grapes by the Italians, Germans, Polish, Portuguese and Japanese that inhabited the area. Many houses surrounded by flowers beds, orchards, promenades, and enchanting roads, just 15km from the center of the city.

In southern Porto Alegre people have simple habits, reminiscent of the

orquídeas, o mini-zoológico, o parque e um pequeno parque de diversões.

O *Parque Maurício Sirotsky Sobrinho*, também conhecido como “Parque da Harmonia”, junto ao Parque Marinha do Brasil, forma uma grande faixa verde beirando o Guaíba, o local perfeito para o Cross Country. Há uma pista para aeromodelismo, um tanque para os modelos navais, parques de recreação, quadras de futebol, além de mais de 100 pontos com churrasqueiras.

O *Parque Moinhos de Vento* está localizado num elegante bairro, perto dos mais finos restaurantes, hotéis, lojas, bares e pubs. Conta com áreas para a prática dos mais variados deportes, e o parque tem a sua própria administração, construída com a forma de um moinho holandês.

O *Jardim Botânico de Porto Alegre* cobre uma área de 106,253 hectares. Os jardins estão bem conservados, e uma das novidades é o lago habitado por tartarugas. O Jardim está no coração da cidade. É um museu natural, com mais de 2.500 amostras de 690 espécies espalhadas pelo parque. O lugar é uma boa opção de lazer, contando com bares, sanitários, estacionamento, além, de um banco de germoplasma, um banco de sementes e um auditório. Situado ao lado da ESEF.

Mais de um terço de Porto Alegre é, ainda, rural, com plantação de pêssegos, ameixas e uvas cultivadas por italianos, alemães, poloneses, portugueses e japoneses que habitam a área. Algumas casas estão rodeadas de flores, orquídeas, trilhas e caminhos encantadores, e apenas 15 km do centro da cidade.

Na zona sul de Porto Alegre, a população tem casas simples, remanescentes

invernadero de orquídeas, el mini-zoológico, los patios de recreación y un pequeño parque de diversiones.

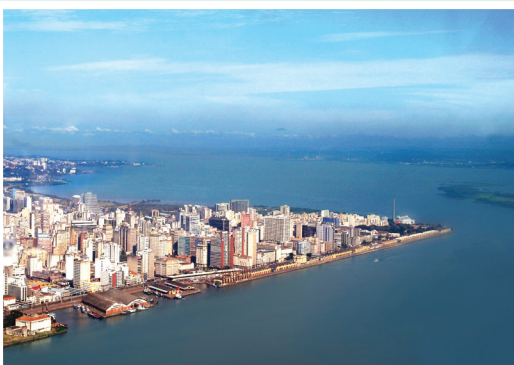
El *Parque Maurício Sirotsky Sobrinho*, también conocido como “Parque da Harmonia”, junto al Parque Marinha do Brasil constituyen um amplio cinturón verde que rodea el Guaíba, el lugar perfecto para la práctica del Cross Country. Tiene una pista de aviones modelos, un tanque para los modelos navales, patios de recreación, canchas de fútbol, y más de 100 asadores en áreas específicas.

El *Parque Moinhos de Vento* está ubicado en un barrio elegante, cerca a los mejores restaurantes, hoteles, tiendas, bares y pubs. El Parque tiene zonas para práctica de muchos deportes diferentes y tiene su propia administración, cuyo edificio fue construido con la forma de un molino de viento holandés.

El *Jardín Botánico de Porto Alegre* cubre un área de 106.253 hectáreas. Los jardines están bien mantenidos y una de las características es un lago habitado por tortugas.

El jardín se encuentra en el corazón de la ciudad. Es un museo natural que tiene más de 2.500 muestras de 690 especies distribuidas en todo el Parque. El lugar es una buena opción para las actividades de recreación y cuenta con restaurantes de servicio rápido y permanente, baños, estacionamiento y, además, un banco de germoplasma, un banco de semillas y un auditorio.

Más de un tercio de Porto Alegre sigue siendo rural, con plantaciones de duraznos, ciruelas y uvas cultivadas por italianos, alemanes, polacos, portugueses y japoneses que habitan la zona. Algunas casas están rodeadas de flores, orquídeas,



peaceful life in the countryside, such as moving around on bikes, going to the church, having “chimarrão” (mate) in the shade of fig-trees, boating, fishing and trying to preserve their identity and history. *Pintada Island*, for example, is an excellent option for boat tours and trying great fish. *Morro do Osso Natural Park* (Hill of the Bone) holds some traits of the Atlantic Forest and houses many endangered species of animals and plants.

The *Itapuã State Park* is located 57km from the centre of Porto Alegre. It is an important area of ecological preservation. There are eight beaches that are refuge to 200 different species of birds, 40 reptiles, endangered species, besides migratory birds, in the area along the Guaíba in the direction of the “Lake of the Ducks” (Lagoa dos Patos).

If visitors do not have enough time to discover all the beauty and options of Porto Alegre, the city has a Tourist Route, a special panoramic-view bus that travels through the main tourist attractions of the capital city. Two itineraries are offered: the traditional city tour, visiting the city’s historical and cultural landmarks, and the Southern District city tour, which shows the natural landscapes of the city.



da tranqüila vida de uma pequena cidade, onde os moradores se locomovem em bicicletas, freqüentam a igreja, tendo o “chimarrão” (mate) como companheiro, navegando, pescando e tentando preservar sua identidade e história. A *Ilha da Pintada*, por exemplo, é uma ótima opção para um passeio de barco e para pescar um bom peixe. O *Parque Natural do Morro do Osso* guarda alguns traços da Mata Atlântica e abriga algumas espécies de animais em extinção.

O *Parque Estadual de Itapuã* está a 57 km do centro de Porto Alegre. É uma importante área de preservação ecológica. Tem oito praias que dão refúgio a 200 diferentes espécies de pássaros, 40 répteis, espécies em extinção, além de pássaros migratórios, numa área ao longo do Guaíba, em direção à Lagoa dos Patos.

Para os visitantes que não têm tempo suficiente para descobrir todas as belezas e opções de Porto Alegre, a cidade tem uma Rota Turística, com ônibus panorâmico especial que passam através das principais atrações turísticas da cidade Capital. Dois roteiros são oferecidos: o

tradicional passeio pela cidade, visitando a cidade histórica e os pontos de referência culturais, e o passeio pelo Distrito Sul, o qual visita as paisagens naturais e rurais da cidade.

encantadores caminos y senderos, a sólo 15 km del centro de la ciudad.

En el sur de Porto Alegre las personas tienen costumbres sencillas, con reminiscencias de la vida pacífica en el medio rural, como andar en bicicleta, ir a la iglesia, beber “chimarrão” (mate) a la sombra de las higueras, pasear en bote, pescar e intentar reservar su identidad y su historia. Por ejemplo, la *Isla Pintada*, es una excelente opción para los paseos en bote y para degustar excelentes pescados. El *Parque Natural del Morro do Osso* tiene algunos rasgos del Bosque Atlántico y alberga muchas especies de animales y plantas que están en peligro de extinción.

El *Parque Estadual de Itapoã* está a 57 km de Porto Alegre. Es un importante área de preservación ecológica. Tiene ocho playas que dan refugio a 200 especies de aves, 40 reptiles, especies en extinción, fuera los pájaros migratorios, en un área del Guaíba, hacia la Laguna de los Patos.

Si los visitantes no tienen suficiente tiempo para descubrir toda la belleza y las opciones de Porto Alegre, la ciudad tiene una Ruta Turística, un autobús especial que ofrece una vista panorámica que circula por las principales atracciones turísticas de la Capital. Hay dos itinerarios: el paseo tradicional de la ciudad donde se visitan los hitos históricos y culturales de la ciudad y el paseo por el distrito Sur de ciudad donde se ven los paisajes naturales de la ciudad.

Tourism in the State of Rio Grande do Sul / Turismo no Estado do Rio Grande do Sul / Turismo en el Estado de Rio Grande do Sul

Serra Gaúcha, the Brazilian Europe

These mountain cities are renowned for their wines, Italian-style restaurants and exuberant nature. They offer various lodging and cuisine options, especially Italian and German. Wineries and Italian-style restaurants open their doors to visitors and for wine and food tasting.

Serra Gaúcha, a Europa Brasileira

Essas cidades montanhosas são lembradas pelos seus vinhos, restaurantes estilo italiano e natureza exuberante. Oferecem vários tipos de acomodações e comidas, em especial italiana e germânica. Cantinas e restaurantes de estilo italiano, abrem suas portas aos visitantes para degustar os vinhos e as delícias culinárias.

Sierra Gaúcha, la Europa Brasileña

Estos pueblos montañoses son recordados por sus vinos, los restaurantes de estilo italiano y la naturaleza exuberante. Ofrecen varios tipos de alojamiento y alimentación, especialmente italianos y alemanes. Las cantinas y restaurantes de estilo italiano, abren sus puertas a los visitantes para degustar vino y delicias culinarias.

Hydrangeas Region

Approximately 120km from Porto Alegre, Gramado and Canela are the most popular tourist cities in this area. Attractions like the Movie Festival, homemade chocolate, hot chocolate and fondue, low temperatures, and the natural landscape are reminiscent of small Swiss or German towns.

Vineyard Valley

Located 125km from Porto Alegre, the Valley's main attractions are its wineries, rustic Italian-style restaurants and mom and pop-run inns, castles, waterfalls, rivers, museums, ecological sanctuaries and the Grape Fest.

Itaimbezinho

Located in Parque Nacional dos Aparados da Serra (a National Park), in Cambará do Sul, 186km from Porto Alegre, the canyon is 5,800 meters long and 420 meters deep. Its yellowish and reddish walls are covered by low vegetation from end to end and surrounded by native pine trees and waterfalls.

Mission

Travelling the same way as the Jesuit did 400 years ago when they arrived at Rio Grande do Sul is a real attraction. Working as architects, sculptors, painters and teachers, helped by the Guarany Indians they created a unique civilization in Latin America. In the city of São Miguel, the old capital of the Mission, we find the Ruins of São Miguel (483km from Porto Alegre), a world heritage site listed as such by UNESCO in 1983.

Região das Hortênsias

Aproximadamente a 120 km de Porto Alegre, Gramado e Canela são as mais visitadas cidades desta região. Atrações como o Festival do Cinema, chocolate caseiro, chocolate quente e fondue, as baixas temperaturas e as paisagens naturais são uma lembrança da pequena Suíça ou das terras Germânicas.

Vale dos Vinhedos

Situado a 125 km de Porto Alegre, o Vale dos vinhedos tem como atração principal as suas vinícolas, cantinas italianas rústicas, pousadas familiares, castelos, cascatas, rios, museus, grutas, santuários ecológicos e a festa da uva.

Itaimbezinho

Localizado no Parque Nacional dos Aparados da Serra, em Cambará do Sul, a 186 km de Porto Alegre, o cânion tem 5.800 m de comprimento e 420 m de profundidade. Suas paredes amarelentas e avermelhadas estão cobertas de rala vegetação, de ponta a ponta, e rodeadas por pinheiros nativos e cachoeiras.

As Missões

Seguindo o mesmo caminho que fizeram os Jesuítas há 400 anos ,quando chegaram ao Rio Grande do Sul, é uma verdadeira atração. Trabalhando como arquitetos, escultores, pintores e professores, ajudados pelos índios guaranis, eles criaram a única civilização na América Latina. Na cidade de São Miguel, a antiga capital das Missões, podemos encontrar as Ruínas de São Miguel (a 483 km de Porto Alegre), declarado patrimônio mundial pela UNESCO em 1983.

Región de las Hortencias

Distantes de Porto Alegre 120 km aproximadamente, Gramado y Canela son las ciudades más visitadas de esta región. Atracciones como el Festival de Cine, el chocolate casero, el chocolate caliente y el fondue, las bajas temperaturas y el paisaje natural, recuerdan pequeñas comunidades suizas o de las tierras germánicas.

Valle de los Viñedos

Distante de Porto Alegre 125 km, tiene como atracción principal sus vinícolas, posadas familiares y cantinas estilo italiano, castillos rústicos, cascadas, ríos, museos, grutas, santuarios ecológicos y la Fiesta de la Uva.

Itaimbezinho

Ubicado en el Parque Nacional de los Aparados da Serra, en Cambará do Sul, distante a 186 km de Porto Alegre, tiene 5.800 m de extensión y 420 metros de profundidad. Sus paredes están cubiertas de piedras rojizas y amarilladas, cubiertas de punto a punto por vegetación baja, cercado por pinos nativos.

Las Misiones

Viajar como lo hicieron los jesuitas hace 400 años cuando llegaron a Rio Grande do Sul es una verdadera atracción. El hecho de trabajar como arquitectos, escultores, pintores y maestros, con la ayuda de los indios Guarany, sirvió para crear una civilización única en Latinoamérica. En la ciudad de San Miguel, la antigua capital de las misiones, encontramos las ruinas de São Miguel (a 483 km de Porto Alegre), lugar declarado patrimonio mundial por la UNESCO en 1983.





Coast: Torres

Located on the coast, it is 195km away and less than two hours from the State Capital. In Torres we can find the most beautiful beaches in Rio Grande do Sul.

Litoral: Torres

Localizada no Litoral, dista 195 km da capital e menos de duas horas desde a Capital do Estado. Em Torres você pode encontrar as mais bonitas praias do Rio Grande do Sul.

Costa: Torres

Ubicado en la costa, se encuentra a 195 km de distancia y a menos de dos horas de la Capital del Estado. En Torres podemos encontrar las más hermosas playas de Rio Grande do Sul.

Accommodations / Acomodações / Alojamiento

Porto Alegre has a great infrastructure in terms of accommodation. This includes not only recent-inaugurated hotels, many of which are managed by international and national hotel chains, but also some local traditional ones.

The city provides a comprehensive range of accommodation, with around 13.500 beds available.

Porto Alegre tem uma boa infraestrutura para acomodações. Isto inclui não somente os recém inaugurados hotéis, administrados por cadeias internacionais e nacional de hotelaria, como também os hotéis tradicionais locais.

A cidade possui uma razoável quantidade de acomodações, com aproximadamente 13.500 leitos disponíveis.

Porto Alegre cuenta con una gran infraestructura en lo que respecta a alojamiento. Esto incluye hoteles recientemente inaugurados, muchos de los cuales están administrados por cadenas hoteleras internacionales y nacionales, y los hoteles tradicionales locales.

La ciudad ofrece gran diversidad de opciones de alojamiento con aproximadamente, 13.500 plazas disponibles.

Housing Info / Informações da Hospedagem / Informaciones de Hospedaje

The WMA has worked to provide WMA 2013 participants with a wide selection of quality hotel rooms with competitive rates in Porto Alegre.

Hotel accommodations may be reserved through FK VIAGENS & EVENTOS (Official Travel Agency) until September 30, 2013. Book early to get your preferred hotel choice!

You can make your hotel reservation, filling out the form below (for individual reservations), or through our homepage www.fkviagens.com

O LOC trabalhou para oferecer ao participantes do XX Campeonato Mundial Masters de Atletismo 2013 uma ampla seleção de qualidade de acomodações em hotéis com preços competitivos, em Porto Alegre.

As acomodações nos hotéis devem ser feitas através da FK VIAGENS & EVENTOS (Agência Oficial de Viagens para o campeonato) até o dia 30 de Setembro de 2013. Reserve rápido o hotel da sua preferência!

Você pode preencher o formulário de reserva que aparece em anexo (para reservas individuais) ou através do site www.fkviagens.com

El LOC ha trabajado para ofrecer a los participantes del XX Campeonato Mundial de Atletismo Master, en 2013 una amplia selección de alojamientos en hoteles de calidad a precios competitivos en Porto Alegre.

Los alojamiento en Hoteles debe ser hecha por FK & Viajes (agencia de viajes oficial para el campeonato) hasta el 30 de septiembre de 2013. Reserve el hotel de su elección rápidamente!

Usted puede llenar el formulario de reserva, que aparece en el anexo (para reservas individuales), o en la página Web www.fkviagens.com

Hotel Reservation Form / Formulário de Reserva de Hotel / Formulario de Reserva de Hotel

(must be sent by email or fax / deve ser enviado por e-mail ou fax / debe ser enviado por e-mail o fax)

() Mr / Sr () Mrs / Sra () Ms / Srta

First Name / Nome / Nombre: _____ Last Name / Sobrenome / Apellidos: _____

Address / Endereço / Dirección: _____ Zip or Postal Code / CEP / Código Postal: _____

City / Cidade / Ciudad: _____ Country / País: _____

Phone / Telefone / Teléfono: _____ Fax: _____ E-mail: _____

HOTEL DETAILS / DETALHES DO HOTEL / DETALLES DEL HOTEL

(please select your hotel from the list below / por favor seleccione seu hotel na lista abaixo / Por favor, seleccione su hotel en la lista abajo)

Preferred hotel choice / Primeiro hotel preferido / Primer Hotel preferido: _____

Second hotel choice / Segundo hotel preferido / Segundo Hotel preferido: _____

Arrival date / Data de chegada / Fecha de llegada: _____ Departure date / Data de saída / Fecha de salida: _____

Number of rooms / Número de habitações / Número de habitaciones: () Single / Simples / Simple () Double / Dupla / Dupla () Triple / Tripla / Triple

Additional guest names / Nome dos acompanhantes / Nombre de los acompañantes: _____

Special requests / Pedido especial: _____

Payment, Changes and Cancellation Policies

INDIVIDUAL RESERVATIONS

(up to 9 rooms)

You can send by e-mail wma2013@fkviagens.com or fax.

All individual reservations require a guarantee with a valid credit card.

Notifications of cancellations or changes must be effected by email or fax to FK Viagens & Eventos.

Installments up to 6 times.

1. Cancellation outside of 90 days prior to arrival, **FULL REFUND**

2. Cancellation within 90 days prior to arrival, **01 NIGHT FEE**

3. Cancellation within 45 days prior to arrival **02 NIGHTS FEE**

4. Cancellation within 44 days prior to arrival **NO REFUND**

GROUP RESERVATIONS

(10 rooms or more)

Group Reservations will be accepted only by email.

Please inform:

- Preferred hotel, location or maximum room rate;
- Number of rooms;
- Arrival and departure dates;
- Room type (single, double or triple occupancy).

If you request 10 rooms or more, FK Viagens & Eventos offer special payment and cancellation conditions, you must send your request by email.

Your request will be answered within 3 working days, informing payment and cancellation policy.

Pagamento, Alterações e Política de Cancelamento

RESERVA INDIVIDUAIS

(até 9 habitações)

Pode-se mandar um e-mail wma2013@fkviagens.com ou fax.

Todas as reservas individuais precisam da garantia de um cartão de crédito

Notificações de cancelamento ou alterações devem ser feitas via e-mail ou fax para a FK Viagens & Eventos.

Parcelamento em até 6 vezes.

1. Cancelamento antes dos 90 dd da chegada – **REEMBOLSO INTEGRAL**

2. Cancelamento dentro dos 90 dd da chegada – **PAGAMENTO DE UMA DIÁRIA**

3. Cancelamento dentro dos 44 dd da chegada – **PAGAMENTO DE DUAS DIÁRIAS**

4. Cancelamento com menos de 44 dd da chegada – **SEM REEMBOLSO**

RESERVAS EM GRUPO

(10 habitações ou mais)

As reservas em grupo somente serão aceitas via e-mail.

Favor informar:

- Hotel preferido, posição e número de vagas;
- Número de habitações;
- Datas de chegada e saída;
- Classe de habitação (simples, dupla ou tripla).

Se você solicitar 10 ou mais Acomodações, FK Viagens & Eventos, oferece condições de pagamento e cancelamento. Você deve enviar seu pedido via e-mail.

Seu pedido será respondido em três (3) dias úteis, informando valor, pagamento e política de cancelamento.

Pagos, Cambios y Políticas de Cancelamiento

RESERVA INDIVIDUAL

(hasta 9 habitaciones)

Puede enviar por correo electrónico wma2013@fkviagens.com o por fax.

Todas las reservas individuales requieren garantía de una tarjeta de crédito.

Notificaciones de cambios o cancelación deben ser realizados a través de correo electrónico o por fax de FK Viagens & Eventos. Financiación en hasta 6 veces.

1. Cancelamiento antes de los 90 dd de la fecha de llegada – **REEMBOLSO INTEGRAL**

2. Cancelamiento dentro de los 90 dd antes de la fecha de llegada – **PAGARÁ UN DIA DE ESTADÍA**

3. Cancelamiento dentro de los 44 dd antes de la fecha de llegada – **PAGARÁ DOS DIAS DE ESTADÍA**

4. Cancelamiento con menos de 44 dd antes de la fecha de llegada – **SIN NINGÚN REEMBOLSO**

RESERVAS EN GRUPO

(10 habitaciones o mas)

Las reservas de grupo solamente serán aceptadas via e-mail.

Favor informar:

- Hotel preferido, ubicación y número de lugares;
- Número de habitaciones;
- Fechas de llegada y salida;
- Clase de habitación (simples, dobles o triple).

Si ordenan 10 o más viviendas, eventos de FK Viagens & Eventos e, ofrece las condiciones de pago y cancelación; Debe enviar su solicitud a través de correo electrónico.

Su solicitud será contestada en hasta tres (3) días hábiles, informando valor, forma de pago y la política de cancelamiento.

WMA 2013 Official Hotels / WMA 2013 Hotéis Oficiais / Hoteles Oficiales del Campeonato WMA 2013

	Hotel	Category	Rates per Room / Night		Room Service	Restaurant	Swimming Pool	Fitness Center	Business Center	Internet Wireless / Hard Wired
			Single	Double						
1	Blue Tree Millenium	4*	R\$ 290,00	R\$ 360,00	✓	✓	✓		✓	W/H
2	Blue Tree Porto Alegre	4*	R\$ 340,00	R\$ 410,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
3	City Hotel Porto Alegre	3*	R\$ 300,00	R\$ 340,00	✓	✓		✓	✓	W/H
4	Confort Perimetral	4*	R\$ 327,00	R\$ 370,00	✓	✓		✓	✓	W/H
5	Continental Business	4*	R\$ 335,00	R\$ 380,00	✓	✓			✓	W
6	Continental Porto Alegre	4*	R\$ 260,00	R\$ 290,00	✓	✓			✓	W/H
7	Coral Tower	4*	R\$ 220,00	R\$ 370,00	✓	✓		✓	✓	W/H
8	Coral Tower Express	Economic	R\$ 172,00	R\$ 192,00	✓	✓				H
9	Deville Porto Alegre	5*	R\$ 340,00	R\$ 360,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
10	Duque Center	3*	R\$ 190,00	R\$ 215,00	✓	✓				W/H
11	Eko Residence	4*	R\$ 205,00	R\$ 215,00	✓	✓	✓	✓		W
12	Embaixador	4*	R\$ 285,00	R\$ 310,00	✓	✓		✓	✓	W/H
13	Everest Porto Alegre	4*	R\$ 260,00	R\$ 280,00	✓	✓		✓	✓	W/H
14	Express Aeroporto	Tourist	R\$ 170,00	R\$ 190,00		✓		✓	✓	H
15	Golden Tulip	Economic	R\$ 260,00	R\$ 280,00	✓	✓	✓		✓	W/H
16	Holiday Inn	4*	R\$ 315,00	R\$ 345,00	✓	✓	✓		✓	W/H
17	Intercity Express	Economic	R\$ 260,00	R\$ 300,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
18	Intercity Premium Porto Alegre	4*	R\$ 320,00	R\$ 245,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
19	Master Express Alberto Bins	Economic	R\$ 230,00	R\$ 260,00	✓					H
20	Master Palace	Economic	R\$ 250,00	R\$ 290,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
21	Master Perimetral	Economic	R\$ 230,00	R\$ 260,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
22	Mercure Beverly Hills	4*	R\$ 280,00	R\$ 310,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
23	Mercure Manhattan	4*	R\$ 298,00	R\$ 320,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
24	Novotel Porto Alegre	4*	R\$ 230,00	R\$ 250,00	✓	✓		✓	✓	W/H
25	Plaza Porto Alegre	4*	R\$ 332,00	R\$ 365,00	✓	✓		✓	✓	W/H
26	Plaza São Rafael	4*	R\$ 390,00	R\$ 420,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
27	Porto Alegre Ritter Hotel	3*	R\$ 240,00	R\$ 265,00	✓	✓	✓		✓	H
28	Quality Porto Alegre	4*	R\$ 390,00	R\$ 430,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
29	Ritter Hotel	3*	R\$ 195,00	R\$ 220,00	✓	✓			✓	H
30	Sheraton Porto Alegre	5*	R\$ 370,00	R\$ 390,00	✓	✓	✓	✓	✓	W/H
31	Swan Business Molinos	4*	R\$ 300,00	R\$ 345,00	✓	✓		✓	✓	W/H
32	Swan Towers Porto Alegre	4*	R\$ 340,00	R\$ 380,00	✓	✓		✓	✓	W/H
HOSTELS										
	Hostel	Category	Rates per Person / Night		Room Service	Restaurant	Swimming Pool	Fitness Center	Business Center	Wireless
33	Casa Azul Hostel	Hostel	R\$ 30,00		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H
34	Pousada Gomes Jardim	Hostel	R\$ 70,00		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H
35	Pousada São Francisco	Hostel	R\$ 60,00		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H
36	Eco Hostel Porto Alegre	Hostel	R\$ 40,00		N/D	N/D	N/D	N/D	N/D	W/H

Package includes / Pacote inclui / El Paquete Incluye :

Breakfast / Café da manhã / Desayuno

Package: in the period 15-25 de Octubre 2013 / Pacote: No período de 15 a 25 de Outubro de 2013 / Paquete: En el período de 15 a 25 Octubre 2013

Values calculated in Real, PER ROOM, PER NIGHT / Valores calculados em Real, POR QUARTO/NOITE / Calculado en Real, POR HABITACIÓN/NIGHT

Add: 15% rates / Acrescentar: 15% de taxas / Agregar: 15% de tasa

Note: Provisional Rate, subject to adjustment without notice / Obs: Tarifa provisória, sujeita a reajuste sem aviso prévio / Nota: tasa provisional, sujeto a ajustes sin previo aviso

• City Tax Hotel must be paid directly to hotel (from USD 1.00 to USD 3.00 per night/room) / A taxa de permanência na cidade será paga diretamente no Hotel (de USD 1.00 à USD 3.00 por noite/quarto) / Las permanencias en la ciudad se pagarán directamente en el Hotel (de USD 1.00 a USD 3,00 por noche/habitación)

• Payment Form: Credit Card / Forma de pagamento: Cartão de Crédito / Forma de pago: Tarjeta de Crédito

• On line reservations / Reservas On line: www.fkviagens.com

Official Travel Agency / Agência Oficial de Viagens / Agencia Oficial de Viajes

FK Viagens & Eventos: wma2013@fkviagens.com / www.fkviagens.com / +55 21 3212.1300



LOC and Other Contacts / LOC e Outros Contatos / LOC Contactos y Otros

*Members of Local Organizing Committee for World Masters Athletics Championships 2013 - PORTO ALEGRE /
Membros do Comitê Organizador Local para o Campeonato Mundial de Atletismo Master em 2013 /
Miembros del Comité Organizador Local para el Campeonato Mundial de Atletismo Master en 2013:*

LOC President / Presidente do LOC / Presidente Del LOC	Francisco Hypolito da Silveira
Director Administrative / Diretor Administrativo / Director Administrativo	Camilo Rauber
Accommodations / Tours / Hospedagem e Turismo / Hospedaje / Paseos	Fábio Kokotos
General Director Technical / Diretor Técnico Geral / Director Técnico General	Adilson Oses
Competition Director Stadia and Non Stadia / Diretor de Competições de Pista e Campo e externas / Director de Competiciones de Pista y Campo y externas	Marco Andrade
Director Financial and Competition Secretary / Diretora Financeira e Secretária da Competição / Directora Financiera y Secretaria de Competiciones	Sinara Lourdes Zorzo
Information Technology Center / Centro de Informação Tecnológica / Centro de Información Tecnológica	Elisa Maria Diniz Botelho
Legal / Jurídico / Jurídico	Dimitri Silva
Medical Services / Serviços Médicos / Servicios Médicos	Leonardo Salvarrey
Security / Segurança / Seguridad	José Vitalino dos Santos
Voluntaries / Voluntários / Voluntarios	Julio Junior Soares Silveira
Transportation / Transportes / Transportes	Sérgio Freitas

Organizing Committee Contact Information / Informação dos Contatos com o Comitê Organizador / Información de los Contactos con el Comité Organizador

LOC President / Diretor do Evento / Presidente Del LOC:
Francisco Hypolito da Silveira

Phone / Fone / Teléfono: +55 51 3232.2964

Fax: +55 51 3232.2964

Email: chicohypolito@terra.com.br

Web: www.wma2013.com

Director Financial and Competition Secretary / Diretora Financeira e Secretária da Competição / Director Financiero y Secretaria de Competiciones: Sinara Lourdes Zorzo

Phone / Fone / Teléfono: +55 51 3289.6782
+55 51 9146.7747 mob.

Email: info@wma2013.com

General Director Technical / Diretor Técnico Geral / Director Técnico General: Adilson Oses

Phone / Fone / Teléfono: +55 31 3899.2071 (UFV)
+55 31 9965.2190 mob.

Email: adilson_oses_wma2013@hotmail.com

Director Accommodation and Tours / Diretor de Hospedagem e Turismo / Director de Hospedaje y Paseos: Fábio Kokotos

Phone / Fone / Teléfono: +55 21 3212.1300

Email: wma2013@fkviagens.com

*For WMA Contacts go to the WMA Website / Para contatos com a WMA use o site /
Para entrar en contacto con la WMA utilice el sitio de la web: www.world-masters-athletics.org*

Email will be the best method for communications with these individuals. Use it. / O e-mail é o melhor meio de comunicação entre as pessoas. Use-o. / El e-mail es el mejor medio de comunicación entre las personas. Utilicelo.

Welcome

XX World Master Athletics Championships Stadia 2013



PLAZA SÃO RAFAEL

HOTEL E CENTRO DE EVENTOS

Av. Alberto Bins, 514 - Centro Histórico
Porto Alegre - RS - Tel. +55 (51) 3220.7000

- In downtown's financial and commercial area of the state capital
- 261 apartments, 22 suites and one presidential suite with 24 hours room service, air conditioning and cable TV
- Restaurant, 24 hours Lobby Bar, airline company, beauty parlor



PLAZA PORTO ALEGRE

HOTEL

Rua Senhor dos Passos, 154 - Centro Histórico
Porto Alegre - RS - Tel. +55 (51) 3220.8000

- In the downtown of Porto Alegre City, with easy access to the international airport
- 152 rooms and seven suites with 24 hours room service and wireless access
- Restaurant, bar and rooms for events with capacity for to 300 persons

Reservations:

+55 (51) 3220.7000

Follow Rede Plaza de Hotéis, Resorts
& SPAs - Brazil:



www.plazahoteis.com.br

0800 7075292
(only in Brazil)



The Best of Hospitality in Porto Alegre.

Two Hotels for your
choice at same address



237 Apartments - Center of Events - Three Restaurants - Pool and Jacuzzi - Fitness -
Guest Office - Snack Bar with Garden - Dry and wet Sauna - Laundry - Garage

Make your reservation for the XX WMA (World Masters Athletics Championships)
Stadia 2013 16-27 October.

www.ritterhoteis.com.br



www.ritterhoteis.com.br
reservas@ritterhoteis.com.br

Ritter Hotels – Largo Vespasiano J. Veppo, 55, center
CEP 90035-040 – Porto Alegre – RS – Brazil
Phones: 55 51 3228 4044 or 55 51 3210 4000
Fax: 55 51 3228 1610 – DDG 0800 517 408

ITTER HOTEL



PORTO ALEGRE
ITTER HOTEL





Enjoy

The top cultural and cosmopolitan
city in the south of Brazil



SINDPOA
Sindicato da
Hotelaria e Gastronomia
de Porto Alegre



PORTO ALEGRE
& REGIÃO METROPOLITANA
Convention & Visitors Bureau
www.visiteportoalegre.com